



# Surbtaler

Monatliche Gemeinde-Mitteilungen



© 2017 lekrativ.wordpress.com

## // Muttertagskoffermärt

Sind Sie kreativ? Wissen Sie, was ein Koffermarkt ist? Das Dorfmuseum Lengnau organisiert einen Muttertagsmärt am Wochenende vom 13./14. Mai. Wenn Sie also Spass am Selbermachen haben oder einfach Ihre Sachen feilbieten möchten – dann schnappen Sie sich einen alten Koffer, peppen Sie den auf und dann nichts wie hin!

// Seite 35



© 2017 journaldujura.ch

## // Zeit für Besinnlichkeit

Wer die Ostertage besinnlich angehen möchte, hat gleich mehrfach Gelegenheit: die Pfarreien in Unterendingen und Lengnau sowie die ref. Kirchengemeinde Tegerfelden bieten ein reichhaltiges Programm. Für die Jüngeren im Kindergartenalter bis zur 2. Klasse ist dazu eine spezielle Chinderfir vorgesehen. Und wer das «Brot zum Teilen» kauft, engagiert sich für gute Zwecke.

// Seiten 37 / 39



© 2017 lidl-blumen.de



## Inhalt

// Seite 2	Inhalt, Impressum, Beiträge
// Seite 3	Editorial
// Seite 5–6	Regionales
// Seite 7–10	Endingen: Gemeindenachrichten
// Seite 11–13	Lengnau: Gemeindenachrichten
// Seite 15	Tegerfelden: Gemeindenachrichten
// Seite 16–17	Kindergarten & Primarschule
// Seite 19	Überregionale Musikschule
// Seite 20–34	Vereine
// Seite 35	Kultur
// Seite 37–39	Religion
// Seite 41	Veranstaltungskalender
// Seite 42	Surbtalgeflüster
// Seite 43	Porträt
// Seite 44	Surbtal-Ticker

## Impressum

Auflage	2900 Exemplare
Herausgeber	Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden
Redaktion	Vertreterinnen und Vertreter der Gemeindeverwaltungen
Druck	Bürli AG, Döttingen
Design	pimento.ch
Fotos	Surbtaler
Erscheinung	anfangs Monat

Das Mitteilungsblatt «Surbtaler» erscheint mit 12 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden.

## Anlieferung der Beiträge und Bildmaterial

Texte als Worddatei erfassen, Bildmaterial **schwarz/weiss** als JPG mit 300 ppi Auflösung separat anliefern. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Bildmaterial: Digitale Anlieferung als **schwarz/weiss** High-end PDF, TIF, EPS (Bilder 300 ppi, alle Fonts vollständig eingebettet).  
*Surbtal-Ticker* (letzte Seite): max. 40 Worte mit farbigem JPG Bild (300 ppi).  
Name und Gemeinde angeben, anonyme Zuschriften werden nicht publiziert!

## Redaktionsschluss 2017

// Nr. 05	Dienstag, 18.04.2017
// Nr. 06	Mittwoch, 17.05.2017
// Nr. 07	Montag, 19.06.2017

## Redaktion Surbtaler

Gemeindekanzlei Tegerfelden  
Staltig 14  
5306 Tegerfelden  
Tel. 056 245 27 00  
Fax 056 245 27 86  
[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)



# Editorial

## Weinbautradition zum Leben erweckt

Im Aargau hat der Weinbau ein Gesicht: das Aargauisch Kantonale Weinbaumuseum. Die Geschichte und die Entwicklung des Aargauer Weinbaus, der innerhalb der Landwirtschaft eine wichtige Position einnimmt, werden in der ehemaligen Wisstrotte in Tegerfelden lebendig und auf anschauliche Weise dargestellt. Von der Rebveredlung, der Pflege des Rebbergs, dem Leset und der anschliessenden Verarbeitung und Pflege im Keller bis zum Abfüllen in die Flaschen kann man den verschiedenen Arbeitsgängen folgen. Von der Handarbeit bis zur Mechanisierung im letzten Jahrhundert sind Gerätschaften und Maschinen zu bestaunen, die nicht nur im Laufe der Jahrzehnte die Arbeit im Rebberg und im Keller erleichtert haben, sondern auch den enormen Qualitätsfortschritt im Weinbau und in der Weinkelterung dokumentieren. So ist zusammen mit der Weinbibliothek ein eigentliches Kompetenzzentrum entstanden.

Seit der Gründung des Museums im Jahr 1985 sind die thematisch gegliederten Sammlungen stetig erweitert worden. Das Gebäude ist in den letzten Jahren ausgebaut und mit einem Kelleranbau, einer Küferei und einem Kulturraum rücksichtsvoll ergänzt worden. Bei all diesen Erweiterungen hat man stets auf die historisch wertvolle Bausubstanz der Wisstrotte aus dem Jahr 1788 Rücksicht genommen.

### Auch ein Museum zum Festen

Leben im Museum heisst, neben der lebendigen Darstellung der Weinkultur auch die Möglichkeit, Feste und Feiern im Weinbaumuseum durchführen zu können. Das Dachgeschoss ist zu einem attraktiven Raum für allerlei Events ausgebaut worden. Die Infrastruktur erlaubt die Durchführung jeglicher Anlässe bis zu 120 Personen, von privaten Feiern wie Geburtstagen oder Hochzeiten, Vereinsveranstaltungen, Konzerten, Lesungen bis zu Firmenanlässen. Das besondere Cachet des Raums und die Bausubstanz des Gebäudes geben jeder Veranstaltung ein unverwechselbares Gepräge.

Neben den ordentlichen Öffnungstagen – jeweils am ersten und dritten Sonntag von April bis Oktober von 14 bis 17 Uhr – können auch Führungen mit Gruppen gebucht werden. Speziell auf Schulen zugeschnittene Führungen erwecken nicht nur die Geschichte des Weinbaus zum Leben, sondern werfen auch einen Blick auf das karge Leben der früheren Rebleute. Der Besuch wird gerade für die junge Generation zu einem nachhaltigen Erlebnis.

### Durch Weinberge ins Museum

Die Weinberge des Aare- und des Surbtals sind mit einem Themenweg von Endingen nach Klingnau miteinander verbunden. Auf halbem Weg lädt das Weinbaumuseum am ersten und dritten Sonntag von April bis Oktober zu einem lohnenden Zwischenhalt ein. Vom Weinwanderweg schweift der Blick über die reizvolle Landschaft des Surbtals, über die fruchtbare Ebene des Ruckfelds, den für seine vielfältige Vogelwelt international bekannten Klingnauer Stausee, den Jura bis hin zum Schwarzwald. Sowohl das einstige Judendorf Endingen mit seiner Synagoge als auch das mittelalterliche Städtchen Klingnau bieten sich als Ausgangs- oder Endpunkt an, da sie beide mit öffentlichen Verkehrsmitteln gut erschlossen sind.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.weinbau-museum.ch](http://www.weinbau-museum.ch)

// Daniel Hirt, Präsident Weinbaumuseum Tegerfelden



© 2017 Daniel Hirt

Daniel Hirt, Präsident Weinbaumuseum Tegerfelden



Steuererklärungen / Buchhaltungen  
schnell / gut / günstig

Ineichen Treuhand & Informatik AG  
Steigstrasse 11, 5426 Lengnau Tel: 056 426 37 77  
www.ineichen-treuhand.ch

# Maler Schmid

Ihr Kundenmaler in Endingen

079 672 65 47

info@malergeschaeft-schmid.ch  
www.malergeschaeft-schmid.ch

Sämi Schmid, Baldingerstr. 10, 5304 Endingen



HOCH- UND  
TIEFBAU AG

# KELLER

- Neu- und Umbauten
- Kundenarbeiten
- Gerüste
- Fassadensanierungen
- Fassadenisolationen
- Kernbohrungen
- Umgebungsgestaltung und Plätze
- Umbauprojekte
- Immobilien

www.kellerkht.ch • Mühleweg 3 • 5304 Endingen  
Tel. 056 250 1111 • info@kellerkht.ch



## Affentranger

## Reparatur & Service GmbH

Sanitär  
Heizung

- Reparaturen
  - Service
  - Umbauten
  - Installationen
  - Verkauf
- Haushaltgeräte
- Affentranger  
Reparatur & Service GmbH  
Vogelsangstrasse 13  
5426 Lengnau  
Tel. 079 216 28 31  
Fax 056 241 03 25  
jakob.affentranger@greenmail.ch



# SK TREUHAND AG



Buchhaltungen  
Steuern  
Verwaltungen  
Revisionen

info@sk-treuhand.ch  
www.sk-treuhand.ch

Geschäftshaus Surb  
Freienwilstrasse 1  
5426 Lengnau

Tel. 056 201 44 66  
Fax 056 201 44 67



# Regionale Mitteilungen

## Redaktion Surbtaler

### Einhaltung Redaktionsschluss

Herzlichen Dank für die regen Beiträge, welche Sie uns für die Ablichtung im Surbtaler zustellen. Wir freuen uns jeweils sehr über Ihre Zustellungen.

Leider kam es in letzter Zeit vermehrt vor, dass Beiträge verspätet, also nach Redaktionsschluss, eingereicht wurden. Die Redaktionsstelle versuchte die Beiträge wo möglich noch in den gewünschten Surbtaler einzuschleusen. Dies hatte einen grossen Mehraufwand zur Folge.

Bitte beachten Sie, dass ab sofort verspätete Einsendungen (Inserate und Artikel), nicht mehr in der aktuellen Ausgabe des Surbtalers veröffentlicht werden. Demzufolge danken wir Ihnen für die fristgerechte Einreichung Ihrer Artikel.

## Materielle Hilfe

### Einführung der SKOS-Richtlinien per 2017

Der Regierungsrat des Kantons Aargau hat am 19. Oktober 2016 die Sozialhilfe- und Präventionsverordnung geändert und so die Richtlinien der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS-Richtlinien) in der ab 1. Januar 2017 geltenden Fassung verbindlich erklärt.

Für die Anwendung der geänderten Bestimmungen der SKOS-Richtlinien wurde den Gemeinden eine Übergangsfrist von drei Monaten eingeräumt. Der Sozialdienst Surbtal führt in Absprache mit den jeweiligen Gemeinderäten die neuen SKOS-Richtlinien per 1. April 2017 ein.

## Unentgeltliche Rechtsauskunft

	April	Mai	Juni
Bad Zurzach	13.	—	—
Klingnau	—	11.	—
Döttingen	—	—	8.
Böttstein	24.	—	19.
Leuggern	—	29.	—

Bad Zurzach:	Rathaus, Sitzungszimmer EG
Klingnau:	Schloss Klingnau, 1. Stock, Raum 11
Döttingen:	Gemeindehaus, Sitzungszimmer
Böttstein:	Gemeindehaus, Sitzungszimmer EG
Leuggern:	Gemeindehaus, Mehrzweckraum 2. Stock

Die unentgeltliche Rechtsauskunft finden an den obengenannten Daten von 18 - 19 Uhr statt. Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18 Uhr an den Auskunftsstellen zu sein. Wartet bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.

## Regionale Jugendarbeitsstelle

### Purer Sonnenschein

Dieses Jahr organisierte die Regionale Jugendarbeitsstelle Surbtal, kurz JAST genannt, erneut ein Schneeweekend. Das Wochenende vom 11. und 12. März galt ganz dem Wintersport. Mit sechs Jugendlichen ging es auf die Flumserbergen. Diese durften an beiden Tagen selbstständig in kleineren Gruppen die Pisten unsicher machen. Das ganze Wochenende hindurch wurden sie mit stahlblauem Himmel und warmen Sonnenstrahlen beschenkt. Auch das gemeinsame Zusammensein kam, neben dem Wintersport, nicht zu kurz. Am Samstagabend gab es neben einem Pizza-Plausch und Spiele-Battle's auch einen lustigen DVD-Abend mit dem Cabaret Duo DivertiMento. Leider verflog die Zeit viel zu schnell und so hiess es am Sonntag dann leider wieder Sachen packen und ab nach Hause. Alle kamen wohl auf und ziemlich müde am Bahnhof Baden an, wo bereits die Eltern auf die Jugendlichen warteten. Weitere Fotos und eine spektakuläre Sprungeinlage auf das überdimensionale Luftkissen sind auf der Homepage [www.jast.li](http://www.jast.li) zu finden.



© 2017 Jast

## WirnaVita AG

### Sicherheit im Alter

Freitag, 7. April 2017, 14 Uhr, ein Referat der Stadtpolizei Baden «Sicherheit im Alter», im Altersheim WirnaVita AG, Würenlingen.

## Aufhebung Massnahmen Vogelgrippe

Seit Anfang März sind die Temperaturen milder geworden. Die meisten Zugvögel haben ihre Winterquartiere verlassen und das Ansteckungsrisiko für Hausgeflügel sinkt. Die Zahl der von der Vogelgrippe betroffenen Zugvögel ist zudem in ganz Europa stark zurückgegangen. Aus diesen Gründen hat das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) per 18. März 2017 die Präventionsmassnahmen aufgehoben.

## Fortsetzung Regionale Mitteilungen

### WaldSchweiz

#### Waldkreuzworträtsel

Zum Frühlingsbeginn und zum vergangenen Internationalen Tag des Waldes ITW wird durch WaldSchweiz wiederum das Waldkreuzworträtsel zum Mitmachen angeboten <http://www.wald.ch/topic15786.html>. Der Wettbewerb mit attraktiven Preisen läuft bis zum **31. Mai 2017**.

### Dep. Bau Verkehr und Umwelt

#### Sanierung und Ausbau der Surbtalstrasse zwischen Endingen und Lengnau

Am 10. April 2017 werden die Arbeiten für die Sanierung und den Ausbau der Kantonsstrasse zwischen Dorfeingang Endingen und Industriegebiet Lengnau in Angriff genommen. Die Arbeiten für den 2.2 km langen Abschnitt werden bis Ende August 2018 dauern. Die Kosten für das Vorhaben gehen ganz zu Lasten Kanton und belaufen sich auf 4.5 Mio. Franken.

Die Beläge aus dem Jahr 1988 haben die durchschnittliche Lebenserwartung von rund 25 Jahren überschritten und sind entsprechend dem Alter in einem sanierungsbedürftigen Zustand. Die Belagssanierung ist im sogenannten Hocheinbau vorgesehen. Das heisst, dass vom bestehenden Belag die oberste Schicht von rund 4 cm (Deckbelag) entfernt wird, und dass auf dem restlichen Belag zwei neue Schichten – eine Binderschicht von 7 cm und eine Deckschicht von 4 cm – eingebaut werden. Mit diesem Konzept können einerseits Kosten und Bauzeit gespart und andererseits die Tragfähigkeit verstärkt werden, da der Belagsaufbau eine zusätzliche Schicht aufweisen wird, was eine nachhaltige Sanierung garantiert.

Mit der Belagssanierung sind noch weitere Verbesserungen der Strassenanlage geplant. Die Massnahmen waren Gegenstand eines Ausbauprojekts, das im August 2014 vorläufig genehmigt und schliesslich im Mai 2015 öffentlich aufgelegt wurde. Zum einen wird die heutige Strassenbreite, die rund 6.00 m beträgt, auf eine durchgehende Breite von 6.50 m ausgebaut. Um die Befahrbarkeit weiter zu verbessern, werden zudem an beiden Strassenrändern befahrbare Bankette von 1.0 m realisiert. Zum anderen wird die Strassenentwässerung der aktuellen Umweltschutzgesetzgebung angepasst. Geplant sind die Sanierung von bestehenden Leitungen und die Ergänzung der Anlage mit einem Retentionsfilterbecken im Bereich Schöntal. Ebenfalls Bestandteil des Projekts sind Verbesserungen für die Bushaltestellen israelitischer Friedhof und Schöntal, die sich im Ausbauperimeter befinden. Diese werden einerseits für Gelenkbusse und andererseits behindertengerecht ausgebaut. Die Bushaltestelle Schöntal erhält zudem eine Querungshilfe für Fussgängerinnen und Fussgänger.

Die Arbeiten werden am 10. April 2017 in Angriff genommen. In einer ersten Phase werden auf dem rund 2.2 km langen Abschnitt die Verbreiterungen und Bankette realisiert. Um eine schnelle Realisierung bis Ende Jahr zu ermöglichen werden gleichzeitig zwei Baustellen, in welchen der Verkehr mit Lichtsignal geregelt wird, betrieben. Während den Sommerferien 2018, wenn das Verkehrsaufkommen niedriger ist, erfolgt die eigentliche Belagssanierung. Im Juli und Anfang August 2018 werden die schadhafte Beläge gefräst und neue Beläge eingebaut. Der Einbau des Deckbelags erfolgt unter Vollsperrung der Strecke, die an zwei Wochenenden notwendig sein wird. Eine weitere Massnahme, um die Verkehrsbehinderungen zu minimieren, ist ein dauernder Einsatz von Verkehrsdienst für die Regelung der Lichtsignalanlage.

Die Arbeiten werden von der Firma Umbricht AG, Turgi, unter der Leitung des Ingenieurbüros Bärlocher und Partner, Lengnau, ausgeführt. Die Kosten, welche ganz zu Lasten des Kantons gehen, belaufen sich auf 4.5 Mio. Franken.



Wir sind wieder für Sie da!  
**Samstag, 1. April ab 15 Uhr**  
**Buschwirtschaft**

«ZARICO»

Weine Grilladen Salate Kaffee Kuchen

Saison: Ende März bis Ende Oktober

Jeden Donnerstag + Freitag ab 19<sup>00</sup> Uhr  
 Letzter Samstag im Monat ab 15<sup>00</sup> Uhr

Anita + Ernst Zöbel ☎ 056 245 62 52  
 Wizacherhof, 5306 Tegerfelden  
[info@wizacherhof.ch](mailto:info@wizacherhof.ch) / [www.wizacherhof.ch](http://www.wizacherhof.ch)

Wir organisieren auch gerne Ihre Feste bei uns.



**Events 2017:**

27. Mai ab 18 Uhr: **Solvay Musikanten**  
 10. + 11. Juni: **Tegerfelder Weinprobe**

## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Bruno und Elisabeth Huwyler, Buckstrasse 25, 5304 Endingen, Umbau Wohnung EG, Vergrößerung Fenster, Neuorganisation Wohnung, Parzelle 821, Bauzone W2
- Martin Riedener, alte Surbtalstrasse 29, 5305 Unterendingen, Parkplatz, Parzelle 2396, Bauzone W2, Unterendingen, Im Tal 85
- Benjamin Spuler, Rankstrasse 1, 5304 Endingen, Carport, Parzelle 444, Bauzone GE, Endingen, Surbmatte 1
- Andreas Angst, Bachstrasse 64, 5462 Siglistorf und Franz Burger, Rainisbergstrasse 10, 5304 Endingen, Parkplätze und Halle, Parzelle 465, Bauzone WG3 / Archäologische Fundstelle, Endingen, Unterer Winkel 2
- Ivan und Liselotte Davidson, Hegi 78, 5305 Unterendingen, Schwedenofen mit Kamin, Parzelle 2092, Bauzone W2

## Mütter- und Väterberatungsstelle 2017

Die Beratungen finden an folgenden Donnerstagen von 10 - 11.30 Uhr im Vereinshaus, Buckstrasse 6, statt:  
**13. April / 11. Mai / 8. Juni 2017**

Mit Voranmeldung: **27. April / 22. Juni 2017**

Telefonisches Beratungsangebot 056 245 42 40:

Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag 08.15–09.15 Uhr  
Dienstag 13.30–15.00 Uhr

## Pro Senectute

### Mittagstisch

Das gemeinsame Mittagessen der Seniorinnen und Senioren findet am Donnerstag 27. April 2017 um 11.45 Uhr im Altersheim statt. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Nähere Informationen können bei Brigitte Schuppisser, 056 242 12 65 / 079 605 89 20, eingeholt werden.

## Kein Apriilscherz!

Das OK Sommerfest Endingen 2017 hat sich zwischenzeitlich bereits 15 Mal getroffen und die Visionen (siehe Ausgabe Surbtaler 12.2016) weiterverfolgt. Wir sind auf gutem Wege, alle visionären Vorhaben in die Tat umzusetzen. Es gilt noch einige Hürden zu meistern, aber es kann mit Sicherheit davon ausgegangen werden, dass am Wochenende vom 30.6. bis 2.7. das Badi-Gelände mehr als einen Besuch wert sein wird.

Im Moment beschäftigen die Details der Festwirtschaften sowie der Bühne am Wasser. Es zeichnen sich aber beidseitig gute Lösungen ab, welche das Fest einzigartig lassen werden. Eine riesige Auswahl an Aufführungen und Attraktionen auf der Bühne sowie feines Kulinarisches auf den umgestalteten Parkplätzen wird seinen Teil zum Gelingen beitragen. Es wird eine Begegnungszone mit Marktstimmung geschaffen, wo man sich in angenehmer Art und Weise treffen kann – und sollte der Wettergott es zu gut mit uns meinen, ist auch eine Abkühlung in der Badi möglich. Übrigens, der Eintritt zum Fest wie auch in die Badi ist an diesem Wochenende für alle frei!

Auf unserer Homepage [www.sommerfestendingen.ch](http://www.sommerfestendingen.ch) oder via Facebook können Sie sich über den aktuellen Stand der Festplanung informieren. Für Unterstützung jeder Art sind wir sehr dankbar, sei es mit «Man-Power» oder auch einem finanziellen «Zu-Stupf». Möchten Sie einen Marktstand (vorzugsweise mit Aktivität) auf dem Begegnungsplatz betreiben? Synergien mit den Schülern sind denkbar und bieten tolle Möglichkeiten. In-

teressiert? Einfach bei mir oder einem OK Mitglied melden wir helfen gerne weiter.

Es bleiben noch drei Monate Zeit. Das gesamte OK wird weiterhin mit Vollgas arbeiten, um der Endinger Bevölkerung sowie dem gesamten Einzugsgebiet der Badi Endingen etwas Wundervolles bieten zu können. Freuen Sie sich mit uns und reservieren Sie sich unbedingt das Wochenende. Sie werden die bereits fünfzigjährige Badi wohl nur an diesem Wochenende in einer ganz speziellen Form und ganz anders erleben können.

Kontaktadresse:

Urs Ammann, Präsident OK Sommerfest 2017  
[urs.ammann@helvetia.ch](mailto:urs.ammann@helvetia.ch), 079 412 51 55

## Gemeindeliegenschaft Restaurant Sonnenblick

### Neueröffnung

Der Gemeinderat freut sich, dass das Restaurant Sonnenblick am **29. April 2017** um 18 Uhr wieder öffnet. Alfredo Caricasole und Antonio Preziosi (vorher Restaurant Schmitte Lengnau) begrüssen die Bevölkerung von Endingen, Lengnau und Tegerfelden zum gratis Eröffnungspapéro.

### Ziel

- Sie am Morgen mit einem feinen «Handwerkerznüni» zu stärken.
- Zum Mittagessen verwöhnen wir Sie mit 3 bis 5 verschiedenen, gesunden und preisgünstigen Mittagsmenus.
- Wer etwas mehr Zeit hat, kann sich mit Gerichten aus unserer Italienischen Speisekarte überraschen lassen.
- In der schönen Gartenwirtschaft verwöhnen wir unsere Gäste mit feinen Grillspezialitäten.

### Öffnungszeiten ab 30. April 2017

- Sonntag 10 Uhr bis 22 Uhr
- Montag bis Samstag 8.30 Uhr bis 24 Uhr

Reservationen unter: 056 558 63 15. Alfredo Caricasole, Antonio Preziosi mit Personal freuen sich auf Ihren Besuch.



## Fortsetzung Endingen

### Hundesteuer

Im April 2017 wird den Hundehaltern die Hundesteuer 2017 in Rechnung gestellt. Die Rechnungen werden aufgrund der Meldungen im Vorjahr sowie des AMICUS-Registers ausgestellt. Um falsche Rechnungen zu vermeiden, bitten wir Sie, Ihre Einträge bei AMICUS zu kontrollieren und die Gemeindeganzlei bis am 15. April 2017 über allfällige Änderungen (Halterwechsel, neue Hunde etc.) zu informieren. Die Hundesteuer beträgt CHF 120 und ist obligatorisch für Hunde im Alter von mehr als 3 Monaten.

### Postagentur Endingen

#### Dienstleistungen

Die Papeterie Surbtal und die darin integrierte Postagentur ziehen um: Ab **Dienstag, 11. April 2017**, sind Postdienstleistungen deshalb neu an der **Marktgasse 20** in Endingen erhältlich.

In der Postagentur können die Kunden eine breite Palette von Postgeschäften erledigen. So können Briefe und Pakete für das In- und Ausland aufgegeben werden. Zur Abholung gemeldete Pakete und eingeschriebene Briefe liegen ebenfalls in der Postagentur bereit.

Einzahlungen können in der Postagentur bargeldlos – das heisst mit der PostFinance Card oder mit einer Maestro- oder V PAY-Karte – erledigt werden. Mit der PostFinance Card sind zudem Bargeldbezüge bis maximal CHF 500 möglich (CHF 50 sind jederzeit garantiert). Weiter sind in der Postagentur Briefmarken erhältlich.

Die Papeterie Surbtal und die integrierte Postagentur sind ab 11. April 2017 neu zu folgenden Zeiten geöffnet:

**Montag 13.30 bis 18.30 Uhr**

**Dienstag bis Freitag 8.30 bis 12 und 13.30 bis 18.30 Uhr**

**Samstag 8.30 bis 13 Uhr**

### Rücktritte Schulpflege

Die Schulpflege teilt mit, dass sich für die kommende Amtsperiode 2018/2021 Frank van Artsen und Carole Schwab zur Wiederwahl stellen. Lydia Spuler, Regine Pradervand und Andreas Lüscher werden aber nicht mehr kandidieren.

### Öffnungszeiten über die Ostertage

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am **Karfreitag, 14. April 2017**, bis und mit **Ostermontag, 17. April 2017**, geschlossen. Bei Todesfällen oder Notfällen in den Bereichen Wasser, Abwasser und Refuna ist ein Pikettdienst eingerichtet. Die Nummern sind abrufbar unter 056 242 13 69.

## Wohnung oder Liegenschaft für Asylsuchende

Der Kanton Aargau weist der Gemeinde Endingen zurzeit ein Pflichtkontingent von 12 Personen zu. Die Gemeinde ist verpflichtet, diesen Menschen ein Obdach zur Verfügung zu stellen. Für den Fall, dass das Pflichtkontingent unterschritten wird, muss die Gemeinde eine Ersatzabgabe von CHF 110 pro Tag und Person (entspricht rund CHF 40 000 pro Person im Jahr) an den Kanton bezahlen.

Im Moment reichen die Unterbringungsmöglichkeiten in der Gemeinde gerade aus, um das Kontingent von 12 Personen beherbergen zu können. Der Zuweisungsdruck des Kantons bleibt allerdings anhaltend gross und es kann nicht ausgeschlossen werden, dass das Aufnahmekontingent kurzfristig weiter erhöht wird. Um das Risiko hoher Ersatzabgaben auszuschliessen, ist die Gemeinde darauf angewiesen, weiteren Wohnraum für Asylsuchende anbieten zu können. Der Gemeinderat bittet deshalb Liegenschaftsbesitzer, die bereit sind, geeignete Lokalitäten (Einzelwohnungen und Liegenschaften auch älteren Datums) der Gemeinde zu vermieten, sich zu melden. Gemeindeganzlei Daniel Müller, Tel. 056 242 13 69, nimmt gerne ihre Offerten entgegen. Der Gemeinderat bedankt sich schon jetzt für die Mithilfe bei der Bewältigung dieser gemeinsamen Aufgabe.

### Häckseln vor Ort

In beiden Ortsteilen findet ein Häckseldienst wie folgt statt:

**Donnerstag, 6. April 2017**

**Donnerstag, 27. April 2017**

Gebührenpflichtig: 1 Häcksel-Marke für 2m<sup>3</sup> à CHF 10.60. Die Häckselmarken sind auf der Gemeindeverwaltung erhältlich.

### Tageskarten SBB

Täglich stehen zwei Karten zur Verfügung. Die Karten können zu folgenden Preisen bezogen werden: Einheimische: CHF 43 und Auswärtige CHF 48. Die Karten können online unter [www.endingen.ch](http://www.endingen.ch) «Tageskarten SBB» gebucht werden. Die Abholung muss innerhalb von 2 Kalendertagen erfolgen. Gerne reservieren wir für Sie auch telefonisch (056 242 13 69).

### Gewerbe- Apéro

Der Gewerbe-Apéro findet nicht, wie ursprünglich vorgesehen am Montag, 24. April 2017, sondern am **Montag, 15. Mai 2017** um 19 Uhr statt.



## Fortsetzung Endingen

### Rechnungsabschluss 2016

#### Einwohnergemeinde

Die Einwohnergemeinde schliesst mit einem Gesamtergebnis von minus CHF 22 928 ab. Es war ein Defizit von CHF 196 400 budgetiert. Bei einem Aufwand von CHF 10 180 889 und einem Ertrag von CHF 10 191 684 liegt der Aufwandüberschuss knapp im negativen Bereich. Das erwirtschaftete Ergebnis ist um CHF 173 472 besser als erwartet.

Die Einkommens- und Vermögenssteuern wurden mit CHF 5 880 297 um CHF 24 297 leicht übertroffen. Bei den Aktiensteuern konnte das Budget von CHF 130 000 mit einem Ertrag von CHF 85 184 nicht eingehalten werden. Im Bereich Sondersteuern wurde hingegen mit CHF 233 031 das Budget deutlich übertroffen. Die Steuereinnahmen haben insgesamt wesentlich zum guten Rechnungsabschluss beigetragen.

#### Eigenwirtschaftsbetriebe

Die Wasserversorgung weist einen Ertragsüberschuss von CHF 144 560 aus. Ebenfalls positiv schliesst die Abwasserbeseitigung ab, nämlich mit CHF 118 387. Auch die Abfallbewirtschaftung weist einen Ertragsüberschuss von CHF 35 109 aus und die Fernwärmeversorgung erzielt einen Aufwandüberschuss von CHF 57 538. Bei der Abfallbewirtschaftung ist allerdings zu erwähnen, dass das äusserst positive Ergebnis vor allem auf eine Rückerstattung des Kantons von rund CHF 30 000 zurückzuführen ist.

#### Ortsbürgergemeinde

Die Ortsbürgerverwaltung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 54 542 ab, mit dem Eigenkapital gebildet wird. Die Forstwirtschaft weist einen Aufwandüberschuss von CHF 6 231 aus. Die Forstreserve reduziert sich somit per Ende 2016 auf CHF 856 533.

#### Kehrriichtabfuhr

Die Kehrriichtabfuhr vom Karfreitag, 14. April 2017 wird auf den **Donnerstag, 13. April 2017** vorverschoben.

#### Grüngutabfuhr

Die Grüngutabfuhr findet wieder im Wochenrhythmus an folgenden Daten im April statt:

**Montag, 3. April 2017**

**Montag, 10. April 2017**

**Montag, 17. April 2017**

**Montag, 24. April 2017**

### Einwohner- Ortsbürgergemeindeversammlung; Traktandenlisten

#### Einwohnergemeinde vom 23. Juni 2017

1. Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 18. November 2016
2. Geschäftsbericht 2016
3. Genehmigung der Jahresrechnung 2016
4. Gemeinderatsbesoldungen Amtsperiode 2018 – 2021
5. Wasserversorgung
  - 5.1. Netzverbund Endingen / Lengnau, Kreditbegehren von CHF 200 000
  - 5.2. Sanierung Leitung GWP Schöntal bis ZPW Mühleweg, Kreditbegehren von CHF 125 000
  - 5.3. Anpassung Steuer, Kreditbegehren von CHF 75 000
6. Netzverbund Endingen / Unterendingen
  - 6.1. Leitungsnetz und Strassenbau, Kreditbegehren von CHF 205 000
  - 6.2. Neubau Brunnstube Schlierenbach, Kreditbegehren von CHF 40 000
7. Kreditabrechnungen:
  - a. Ausbau Quelle Loohof
  - b. Ersatz Teilsanierung Steuerung Wasserversorgung
  - c. Radweg Mühleweg
8. Verschiedenes und Umfrage

#### Ortsbürgergemeinde vom 8. Juni 2017

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 18. November 2016
2. Geschäftsbericht 2016
3. Genehmigung der Jahresrechnung 2016
4. Holzschopf Talbach: Verkauf
5. Verschiedenes und Umfrage

#### Wichtige Termine 2017

Dorfspaziergang	8. Mai
Eröffnung Badi	14. Mai
Gewerbe-Apéro	15. Mai
Eidg./Kant. Abstimmung	21. Mai
Ortsbürger-Gemeindeversammlung	8. Juni
Einwohner-Gemeindeversammlung	23. Juni
Sommerfest / Badijubiläum / Jugendfest	30. Juni – 2. Juli

## Fortsetzung Endingen

### Schwimmbad Endingen

Das Schwimmbad Endingen öffnet am **Muttertag, Sonntag 14. Mai 2017**, seine Tore für die neue Saison.

Das Badi Team und der Gemeinderat wünschen den Badegästen eine sonnige, warme und angenehme Badesaison und heissen Sie herzlich willkommen.

Die Eintrittspreise der Badesaison 2017 sind wie folgt festgelegt worden:

<b>Kategorie</b>	<b>Einheimische</b>	<b>Auswärtige</b>
<b>Einmalige Eintritte</b>		
Kinder unter 6 Jahren	gratis	gratis
Kinder ab 6 Jahren	CHF 2.50	CHF 2.50
Lehrlinge/Studenten	CHF 4.00	CHF 4.00
Erwachsene	CHF 5.00	CHF 5.00
<b>Zuschläge</b>		
Garderoben	keine	keine
Schlüsseldepot	CHF 2.00	CHF 2.00
Liegestühle	CHF 2.00 (Miete) CHF 5.00 (Depot)	CHF 2.00 (Miete) CHF 5.00 (Depot)
<b>Abonnement für 12 Eintritte (übertragbar)</b>		
Erwachsene	CHF 50.00	CHF 50.00
<b>Saisonabonnemente (persönlich; nicht übertragbar)</b>		
Schüler	CHF 25.00	CHF 25.00
Lehrlinge/Studenten	CHF 45.00	CHF 65.00
Erwachsene	CHF 70.00	CHF 85.00
Garderobenkasten	CHF 25.00	CHF 25.00
<b>Öffnungszeiten</b>		
<b>Vorsaison</b>	<b>14. Mai – 4. Juni 2017</b>	
<b>Hauptsaison</b>	<b>5. Juni – 20. August 2017</b>	
<b>Nachsaison</b>	<b>21. August – 17. September 2017</b>	

Das Schwimmbad ist während der Vor- und Nachsaison von 10 – 19 Uhr und während der Hauptsaison von 10 – 20 Uhr geöffnet. Bei schlechtem Wetter bleibt das Bad geschlossen. Weitere Informationen folgen in der Ausgabe vom Mai.

### Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Einwohnergemeinde, Zürichstrasse 11, 5426 Lengnau, Bauprojekt Strassenbau Weidstrasse, Parzelle 538, 548, 2026, 495, 537, 422, 494, 1010, Bauzone DZ / W3, Lengnau Weidstrasse
- Einwohnergemeinde, Zürichstrasse 11, 5426 Lengnau, Beitragsplan Strassenbau Weidstrasse, Parzelle 538, 548, 2026, 495, 537, 422, 494, 1010, Bauzone DZ / W3, Lengnau Weidstrasse
- Einwohnergemeinde, Zürichstrasse 11, 5426 Lengnau, 2 Grillplätze mit Sitzbänken und Tisch (ohne Profilierung), Parzelle 991, 356, 992, Landwirtschaft, Wald, Schladwaldecke, Grillplatz beim Rietweiher
- Willy und Marietta Kummer, Landstrasse 7, 5426 Lengnau, Garagentor, Parzelle 514, Geb.-Nr. 978, Bauzone DZ, Lengnau, Hengertstrasse 1

- Philipp Marxer, Hengertstrasse 12, 5426 Lengnau, gedeckter Sitzplatz (Einbau Türen, Talsicht schliessen, unbeheizt), Anbau Balkon im 1. OG, Parzelle, 1414, Geb.-Nr. 768, Bauzone W2 Gewässerschutzzone 2
- Edwin Bain, Büelstrasse 15, 5426 Lengnau, Aufbau eines Carports auf Vorplatz, Parzelle 1191, Bauzone E2
- Peter und Monika Zbinden, Zürichstrasse 21, 5426 Lengnau, Rückbau Wintergarten und Anbau Wohnbauerweiterung, Parzelle 1287, Bauzone E2, Geb.-Nr. 292, ES: II

### Öffnungszeiten über Ostertage

Von **Freitag, 14. April** und **Montag, 17. April** bleiben die Schalter der Gemeindeverwaltung geschlossen. Wir danken für das Verständnis. In Notfällen sind die Telefonnummern der verantwortlichen Personen unter Nummer 056 266 50 10 abrufbar.

## Rechnung 2016

### Einwohnergemeinde

Die Rechnung 2016 schliesst mit einem Gesamtergebnis von CHF 554 153 ab. Dieser Mehrertrag wird dem Eigenkapital gutgeschrieben.

Der betriebliche Aufwand der Rechnung 2016 der Einwohnergemeinde (ohne Spezialfinanzierungen) beträgt CHF 10 733 522 (Budget CHF 10 696 800) und der betriebliche Ertrag per Rechnungsabschluss 2016 CHF 10 722 718 (Budget CHF 10 723 500). Das Ergebnis der Finanzierung sieht wie folgt aus: Die abgerechneten Finanzaufwendungen liegen mit CHF 130 021 um CHF 59 379 unter dem budgetierten Wert. Beim Finanzertrag wurden CHF 574 534 erwirtschaftet, budgetiert waren Erträge von CHF 77 700. Diese Differenz entsteht aus dem Landverkauf der Parzelle Rebe. Aufgrund von Mehrabschreibungen durch die HRM2-Einführung, kann jährlich CHF 120 445 aus der Aufwertungsreserve entnommen werden. Diese Entnahme ist im Ertragsüberschuss bereits enthalten.

Damit resultiert ein Gesamtergebnis (Ertragsüberschuss) der Erfolgsrechnung von CHF 554 153 (Budget CHF 35 400). Das Budget wird somit um CHF 518 753 übertroffen. Achtung dieses Resultat ist mit Vorbehalt zu geniessen, beinhaltet es doch einen Buchgewinn und die Entnahme aus der Aufwertungsreserve von zusammen Total CHF 613 054.

Die Hauptgründe, die dazu geführt haben, sind auf folgende Ursachen zurückzuführen:

Die **Einkommens- und Vermögenssteuern der natürlichen Personen**, von CHF 6 611 525 (Budget CHF 6 887 000), konnten um CHF 275 475 nicht erreicht werden. Es gilt zu beachten, dass die Steuerrechnungen 2016 auf dem Stand einer provisorischen Steuerveranlagung basieren. Mit der Veranlagung der Steuerklärungen 2016 wird sich im 2017 zeigen ob Rückzahlungen oder Nachzahlungen resultieren.

Bei den **Aktiensteuern der juristischen Personen** konnten Eingänge von CHF 265 126 (Budget CHF 260 000) vereinnahmt werden. Die Quellensteuern von CHF 151 536 (Budget CHF 150 000) entsprechen den Erwartungen. Durch den hohen Anfall von Grundstückgewinnsteuern wurde das Budget im Bereich Sondersteuern mit einem Steuereingang von CHF 143 321 um CHF 79 476 deutlich übertroffen.

Die beanspruchten Darlehen betragen per Ende Jahr 10.2 Millionen Franken und werden zu durchschnittlich 0.86 % verzinst.

Der gesamte **Steuerausstand** (Kantons-, Gemeinde- und Kirchensteuern) per 31.12.2016 beläuft sich auf CHF 1 465 941 (Vorjahr CHF 1 833 683). In dieser Summe sind auch Steuern enthalten, welche erst kurz vor Jahresende veranlagt wurden und zum Zeitpunkt des Abschlusses nicht zur Zahlung fällig waren. Der Ausstand der Gemeindesteuern beträgt CHF 675 112.

Die Anlagen werden ab dem Jahr 2014 nach HRM2 abgeschrieben. Mit HRM2 startet die Abschreibung erst im Folgejahr der Inbetriebnahme, was zu Abweichungen führen kann.

Die Abwasserbeseitigung schliesst, mit einem operativen Ergebnis von CHF 50 749 ab. Das Guthaben per Ende 2016 beträgt CHF 1 540 160.

Das Ergebnis der Abfallbeseitigung zeigt ein operatives Ergebnis von CHF 41 690. Das Guthaben per Ende 2016 beträgt CHF 298 817.

### Ortsbürgergemeinde

Die Ortsbürgerverwaltung schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 19 938 ab, welcher dem Eigenkapital entnommen wird. Die Forstwirtschaft erwirtschaftet einen **Ertragsüberschuss von CHF 86 152**, womit eine Einlage in die Forstreserve getätigt wird.

Die **Forstreserve** beläuft sich per Ende 2016 auf CHF 1 176 251 und liegt um CHF 317 530 über dem doppelten Sollbestand von CHF 858 721.

## Fortsetzung Lengnau

### Hochwasserschutz – Einweihung

Die Arbeiten bezüglich dem Hochwasserschutz Surb konnten abgeschlossen werden. Gerne laden der Kanton und Gemeinderat Lengnau zur Einweihung ein auf **Samstag, 6. Mai 2017, 11 Uhr, Mühlebrücke**. Die Anzahl Parkplätze ist beschränkt. Aus diesem Grund bitten wir Sie zu Fuss oder per Velo anzureisen. Für Kinder gibt es ein spezielles Programm.

### Papier- und Kartonsammlung

Im Hinblick auf die nächsten Sammeltermine vom 20. Mai, 19. August und 11. November bitten wir folgendes zu beachten:

- Papier und Karton ist in **separat getrennten Bündeln** bereitzustellen
- Lose Gebinde werden nicht mitgenommen
- Styropor, Plastik, Elektrogeräte usw. gehören nicht in die Papiersammlung

Wir danken Ihnen für das Berücksichtigen.

### Hundehaltung

Hat es seit Mai 2016 bei Ihnen bezüglich der Hundehaltung Veränderungen gegeben? Haben Sie einen neuen Hund? Ist ein Hund weggegeben worden oder ist er leider verstorben? Wir bitten Sie, allfällige Änderungen bis Ende April 2017 an die Gemeindeverwaltung Lengnau, 056 266 50 10, E-Mail einwohnerkontrolle@lengnau-ag.ch oder bei der AMICUS-Datenbank (www.amicus.ch) zu melden. Im Monat Mai werden die Rechnungen für die Hundesteuern 2017 versendet.

### Kehrichtabfuhr

Die Kehrichtsäcke dürfen erst am Abfuhrtag an die Strasse gestellt werden. Ansonsten werden die Säcke durch Tiere aufgerissen und zerstreut.

### Mütter- und Väterberatungsstelle 2017

Die Beratungen finden an folgenden Montagen von 13.30 – 15.30 Uhr im Pfarreizentrum statt:

**19. Juni 2017**

Mit Voranmeldung: **3. April / 1. Mai 2017**

Telefonisches Beratungsangebot 056 245 42 40:

Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag	08.15–09.15 Uhr
Dienstag	13.30–15.00 Uhr

### Tag der offenen Türe

**Arbeitsgemeinschaft Feldwegrandkompostierung Lengnau (AFL)**

Samstag, 8. April 2017, 9.30 bis 14 Uhr, Quellhof 550 (Wydenstrasse) Lengnau. Wir freuen uns, Sie auf dem Quellhof begrüßen zu dürfen, um Ihnen die Verarbeitung und den Ablauf des Grüngutes in Lengnau aufzuzeigen. Grosse und kleine Besucher sind herzlich willkommen. Eine Festwirtschaft ist vorhanden.

### Ultrabreitbandnetz von Swisscom

#### Anschluss ans Ultrabreitbandnetz

Die Einwohner der Gemeinde Lengnau erhalten Zugang zu einem der modernsten Netze der Schweiz. Bereits Mitte März 2017 begann die Swisscom mit dem Ausbau der neusten Glasfasertechnologien «Fibre to the Street» (FTTS) und «Fibre to the Building» (FTTB).

Vielfältige Streaming-Angebote, Videos in HD-Qualität und neue Cloud-Dienste sind nur wenige Beispiele dafür, weshalb Privatkunden und Unternehmen immer mehr Daten mit noch höheren Bandbreiten benötigen. Swisscom baut deshalb das Breitbandnetz laufend aus: in der Gemeinde Lengnau AG mit den Technologien «Fibre to the Street» (FTTS), bei der Glasfasern bis rund 200 Meter vor die Gebäude gebaut werden. Grössere Liegenschaften werden bis ins Gebäude mit Glasfaserkabel erschlossen (FTTB). Für die restliche Strecke bis in die Wohnungen und Geschäfte kommt das bestehende Kupferkabel zum Einsatz. Diese Technologien ermöglichen ultraschnelles Internet mit bis zu 100 Mbit/s. In ein bis zwei Jahren werden sogar Übertragungsraten von bis zu 500 Mbit/s möglich sein. Damit können künftig Daten blitzschnell übers Internet übertragen werden und die Anschlüsse sind auch für zukünftige Anforderungen bestens gerüstet.

Der Netzausbau in Lengnau AG wird durch die Calex AG, dem Netzbaupartner von Swisscom AG, im Mandat des Generalunternehmers ausgeführt. Zuerst werden Werklöcher aufgedigelt und umgebaut, damit die Glasfaserkabel für die zukünftige Breitbandverbindung eingezogen werden können. Zudem werden Mini-Quartierverteiler in den Schächten verbaut, die via Glasfaser mit der Zentrale verbunden werden. Swisscom ist bestrebt, die Emissionen für die Bevölkerung so gering wie möglich zu halten und wird die Sicherheit der Fussgänger auf den Gehwegen jederzeit gewährleisten.

Voraussichtlich Ende 2017 werden die ersten Einwohner von ultraschnellem Internet profitieren können – sie verfügen zu dem jederzeit über eine freie Anbieterwahl.

### Pro Senectute

#### Mittagstisch

Das gemeinsame Mittagessen der Senioren/innen findet am **Donnerstag, 13. April 2017** um 11.30 Uhr im Restaurant Nix, Krone, Lengnau statt. Danach vertreiben sich die Anwesenden den Nachmittag mit jassen, spielen und plaudern.

Anmeldungen für den Fahrdienst, sowie Abmeldungen für das Essen, nehmen entgegen

– Rita Müller Geissmann, 056 241 16 77

– Margrit Imhof, 056 241 18 52

– Trudi Suter-Kraus, 056 241 24 20

Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen – bei der ersten Teilnahme bitte anmelden (Telefonnummer wie oben)

## Fortsetzung Lengnau



# Einladung

(gilt nur für Liegenschaftsbesitzer und -besitzerinnen von Lengnau Dorf, Himmelrich und Vogelsang)

## zur Generalversammlung

der Wasserversorgungsgenossenschaft Lengnau  
Mittwoch, 3. Mai 2017, 19.30 Uhr  
im Restaurant «Nix in der Krone»

### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 4. Mai 2016
2. Jahresbericht des Präsidenten
3. Jahresrechnung 2016
4. Wassernetzverbund Lengnau-Endingen
5. Budget 2017
6. Verschiedenes und Umfrage

Die Jahresrechnung 2016 und das Protokoll vom 4. Mai 2016 liegen am 2. + 3. Mai 2017 während der Bürozeiten in der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf. Ebenso sind die Unterlagen ab 20. April 2017 auf der Website der WVG Lengnau eingestellt ([www.wvg-lengnau.ch](http://www.wvg-lengnau.ch)).

Wir danken im Voraus für das Interesse an den Geschäften der Wasserversorgung Lengnau und freuen uns, Sie an der diesjährigen Generalversammlung begrüßen zu dürfen.

Lengnau, April 2017  
Der Vorstand





Ausführung sämtlicher - Hoch- und Tiefbauten  
 - Gerüstungen  
 - Abdichtungen und Injektionen  
 - Klebarmierung  
 - Verbundsteinbeläge  
 - Natursteinbeläge

## Erдин Hoch+Tiefbau Tegerfelden

Alte Zurzacherstrasse 17, 5306 Tegerfelden

Telefon 056 245 18 72 Fax 056 245 20 25 erdin-ag@bluewin.ch

## GESUNDHEIT MASSAGEN



- Klassische Ganzkörper- und Sportmassagen
- Rücken- und Nackenmassagen
- Therapien
- Gutscheine erhältlich

### Guido Müller

Dipl. Masseur

Grabenstrasse 1  
5426 Lengnau

056 241 26 25

079 632 52 26

[www.gm-massagen.ch](http://www.gm-massagen.ch)

## Wir verkaufen keine Luft!

<b>Boiler-Explosion</b>	Wir kontrollieren Ihre Installation auf Mängel und beheben sie
<b>Rostwasser</b>	Sicherheitsarmaturen, Patronenfilter und rückspülbare Feinfilter
<b>Legionellen</b>	Chromstahlleitungen, Kunststoffrohre, tote Wasserleitungen
<b>Wasserschaden</b>	Spitzen, Ortung mit Wärmebildkamera, Metallortung
<b>Badezimmerumbau</b>	Koordination Plattenleger, Maurer, Elektriker, SHL
<b>Wärmepumpenboiler</b>	50-70 % Energie aus dem Keller oder der Umwelt
<b>Erdsonde, Luftwasser-Wärmepumpe, Komfortlüftung</b>	
<b>Neuinstallationen Sanitär Heizung Zentralstaubsauger</b>	

Wir helfen Ihnen bei allen Sanitär- und Heizungsinstallationen im Neubau, Umbau und Service, Reparaturen. Wir sind Fachleute und haben Freude am Haustechnikberuf. Wir bilden Lehrlinge aus. Sind Experten QV LAP.

**JETZER AG Haustechnik SHL Sanitär Heizung Lüftung Lengnau/Kirchdorf**  
 Inhaber: Kurt Jetzer, eidg.dipl.Sanitärplaner/Inst. + Markus Jetzer, dipl.Ingenieur HTL HLK  
 Planung Ausführung Service 056 282 5 282 [jetzer-ag@bluewin.ch](mailto:jetzer-ag@bluewin.ch)

**Wir transportieren das Lebensmittel Nr. 1 – Trinkwasser**

# Vögele

Heizung | Sanitär | Solartechnik

5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 61 19

5400 Baden  
Telefon 056 500 50 40

[info@voegele-ht.ch](mailto:info@voegele-ht.ch)  
[www.voegele-ht.ch](http://www.voegele-ht.ch)

[www.megura.ch](http://www.megura.ch)

Neu

## 12-Plätzer-Bus zu vermieten

Aktive Mitglieder von Lengnauer Dorfvereinen erhalten 10% Rabatt.

**DORFGARAGE  
A. Tommer AG**

5426 Lengnau  
Tel. 056 266 44 33  
[www.dorfgarage.ch](http://www.dorfgarage.ch)





## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Stefan Baumgartner, Alte Zurzacherstrasse 22, 5306 Tegerfelden, Ersatz Stützmauer, parzelle 1047, Bauzone WG3
- Marius und Dina Erdin, Unterfeld 4, 5306 Tegerfelden, Abbruch und Wiederaufbau Schopf am gleichen Ort, Parzelle 983, Bauzone E2
- Daniel und Birgit Seeger, Oberfeld 47, 5306 Tegerfelden, Luftwasser-WP (ausgeführt), Parzelle 981, Bauzone E2
- Erwin Baumgartner, Alte Döttingerstrasse 28, 5306 Tegerfelden, Zaun, Parzelle 498 und 169, Terrassenmarkise, Parzelle 170, Bauzone E2

## Öffnungszeiten über Ostern

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am **Karfreitag, 14. April 2017, bis und mit Ostermontag, 17. April 2017, geschlossen.**

Bei Todesfällen ist ein Pikettdienst eingerichtet. Die Nummer ist abrufbar unter 056 245 27 00. Bei Notfällen in den Bereichen Wasser ist direkt mit dem Fachmann Technischer Betrieb, Heinz Deppeler, Kontakt aufzunehmen, 076 443 42 19.

## Mütter- und Väterberatungsstelle 2017

Die Beratungen finden an folgenden Daten von 10 – 11.45 Uhr im Kirchgemeindesaal statt:

**3. April / 1. Mai / 12. Juni** (15-17.45 Uhr)

Telefonisches Beratungsangebot 056 245 42 40:

Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag 08.15 – 09.15 Uhr  
Dienstag 13.30 – 15.00 Uhr

## Hundesteuer

Im April 2017 wird den Hundehaltern die Hundesteuer 2017 in Rechnung gestellt. Die Rechnungen werden aufgrund der Meldungen im Vorjahr sowie des AMICUS-Registers ausgestellt. Um falsche Rechnungen zu vermeiden, bitten wir Sie, Ihre Einträge bei AMICUS zu kontrollieren und die Gemeindeganzlei bis am 15. April 2017 über allfällige Änderungen (Halterwechsel, neue Hunde etc.) zu informieren. Die Hundesteuer beträgt CHF 120 und ist obligatorisch für Hunde im Alter von mehr als 3 Monaten.

## Trinkwasserkontrolle

Das Amt für Verbraucherschutz (Trinkwasserinspektorat) hat am 21. Februar 2017 eine Trinkwasserprobe der Wasserversorgung entnommen. Das Resultat entspricht den Anforderungen an Trinkwasser gemäss der Hygieneverordnung. Die Probe weist somit eine einwandfreie mikrobiologische Qualität aus.

## Rechnung 2016

### Einwohnergemeinde

Die Rechnung 2016 der Einwohnergemeinde Tegerfelden schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 79 108.53. In diesem Betrag enthalten sind CHF 61 633 aus der Aufwertungsreserve. Der Mehrertrag wird dem Eigenkapital gutgeschrieben. Budgetiert war ein Ertragsüberschuss von CHF 20 466.

Die Wasserversorgung weist ein operatives Ergebnis von minus CHF 59 582.55 (Aufwandüberschuss) aus. Aufgrund der Investitionen und der Abschreibungen hat das Guthaben bei der Einwohnergemeinde um CHF 194 688 abgenommen bzw. hat die Wasserversorgung bei der Einwohnergemeinde neu eine Schuld von CHF 159 922.35

Der Eigenwirtschaftsbetrieb Abwasserbeseitigung weist einen operativen Ergebnis von CHF 56 743.00 aus. Auch bei der Abwasserbeseitigung wurde investiert. Das Guthaben bei der Einwohnergemeinde hat um Fr. 33 003.40 abgenommen und beträgt per Ende 2016 CHF 115 892.95.

Der Eigenwirtschaftsbetrieb Abfallwirtschaft zeigt ein operatives Ergebnis von CHF 14 565.65. Das Kapital erhöhte sich um diesen Betrag und beträgt per 31.12. CHF 181 686.55.

### Ortsbürgergemeinde

Der betriebliche Aufwand der Rechnung 2016 der Ortsbürgergemeinde ohne Waldwirtschaft beträgt CHF 752 114.83. Der betriebliche Ertrag beträgt per Rechnungsabschluss CHF 743 582.48 Das Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit ergibt folglich minus CHF 8 532.35. Das Ergebnis aus der Finanzierung liegt bei CHF 12 982.47, was zu einem Gesamtergebnis von CHF 4 450.12 (Ertragsüberschuss) führt.

Die Waldwirtschaft zeigt einen Ertragsüberschuss von CHF 9 733.27. Dieser wurde in die Forstreserve eingelegt. Per Ende Jahr weist die Forstreserve einen Bestand von CHF 407 545.17 aus und liegt mit CHF 202 496.67 über dem doppelten Sollbestand von CHF 205 048.50.

Auf der Website werden im Hinblick auf die Gemeindeversammlung die detaillierten Erläuterungen zu den einzelnen Positionen aufgeführt.



# Kindergarten & Primarschule

## Standort Lengnau

### Besuch bei der Mittelstufe 1 in Lengnau

Wer hat entschieden, wie das neue Lesebuch aussieht, wie gross es werden soll, welche Schriften verwendet werden, dass es Lesebändeli hat? Ein Grafiker. Wer hat die vielen Bilder gestaltet, die zu den Texten passen? Ein Illustrator. Diese beiden Berufe übt unser Gast aus, den wir in der Mittelstufe 1 begrüßen durften: Julien Gründisch aus Baden. Er gab dem Lesebuch Form und Farbe. In jeweils einer Doppellektion empfing er die dritten und vierten Klassen.

Zuerst stellte er seine beiden Berufe kurz vor. Er erklärte den Kindern, dass wir Bilder viel schneller verstehen als Texte, dass die ersten «Texte» somit die Zeichnungen in den Höhlen von Lascaux sind – 30 000 Jahre alt. Die Jagdszenen, die in der Altsteinzeit gezeichnet wurden, können wir heute noch verstehen. Erst viel später entwickelte sich die Schrift.

Julien Gründisch las den Kindern einige Geschichten aus dem Lesebuch vor und zeigte ihnen seine vergrösserten Illustrationen. – Nach der Geschichte «Vom Streiten und Dröhnen und vom schönen sich Versöhnen», durften die Kinder selber eine passende Zeichnung dazu malen. Nebst streitenden Menschen gab es auch Tomaten, Tiere, Autos, Bäume, sogar zwei Käselaiibe, die sich Schimpfwörter zuriefen. Nach kurzem Betrachten der Zeichnungen, zeigte Julien Gründisch seine Illustration. Er hatte zwei sich anspuckende Lamas gemalt.

Wie kann ich einen Menschen oder ein Tier zeichnen? Diese Frage stellen sich viele Kinder in diesem Alter. Antwort: Ein Strichmännchen gelingt jedem. Damit es lebendig wirkt,

braucht es Gelenke und Fleisch drum herum. Dies zeigte Julien Gründisch gleich mit Beispielen, die er kurz zeichnete und erklärte. - Nach diesen Tipps durften die beiden Klassen eine Geschichte erfinden. Satz für Satz zeichnete er mit gekonnten Strichen. Grosses Staunen in der Runde, wie schnell die Sätze zeichnerisch umgesetzt waren und «gelesen» werden konnten.

So schnell können zwei Stunden vorbei sein. Feedback der Kinder: Mir hat es sehr gefallen! Cool! Bitte, kommen Sie wieder einmal! Vielen Dank! Spannend! Das waren meine schönsten Schulstunden!





## Fortsetzung Kindergarten & Primarschule

### Standort Tegerfelden

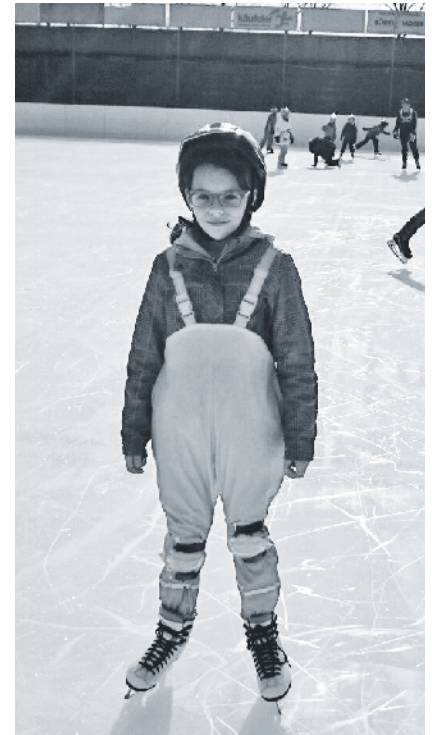
#### Spass auf dem Eis

In der zweiten Schulwoche nach den Sportferien fuhren die 1. Klässler aus Tegerfelden, ausgerüstet mit Helm und Znüni, mit dem Postauto, Zug und Bus nach Wettingen, um im Tägi das Schlittschuhlaufen auszuprobieren.

Bereits die Reise war abenteuerlich, überall gab es etwas zu entdecken. Obwohl das Schuhe anziehen ein bisschen anstrengend war und das Laufen ungewohnt, genossen die

Schülerinnen und Schüler das Erlebnis auf dem Eis sehr. Dabei halfen Pylonen und Stühle auf dem Eis besseren Halt zu finden. Die Kinder, welche noch nie Schlittschuhlaufen waren, lernten dies fleissig und hatten Erfolg. Wenn jemand das Gleichgewicht verlor, stand er ohne zu zögern wieder auf, denn das Üben wollte sich niemand entgehen lassen.

Nach einer kurzen Znüni Pause kehrten die Schülerinnen und Schüler schnurstracks aufs Eis zurück. Die Zeit verging danach wie im Fluge und schon bald ging die Reise zurück Richtung Tegerfelden.



# AUSSERGEWÖHNLICH

## A T E L I E R



Aussergewöhnlich Atelier  
Marktgasse 10  
5304 Endingen  
Telefon 078 788 30 35  
Aussergewöhnlich.ch

Mittwoch 14.00 bis 18.30  
Donnerstag 14.00 bis 18.30  
Freitag 10.00 bis 12.00  
Freitag 14.00 bis 18.30  
Samstag 10.00 bis 16.00

## Fahrschule Tommer GmbH Kurse im Frühling 2017

**CZV Grundausbildung**  
Start: Mai 2017

**L**erne-fahren.ch

**CZV Weiterbildung** *asa anerkannt 1 Tag*  
01.04.2017 Unfall, Schaden, Versicherung  
*ausgebucht* Mein Fahrzeug und Ich

**LKW Theorie intensiv Kurs C, C1,118, D, D1**  
Start: 20. April 2017

**VKU 4 Abende**  
Kurs 3 Start: 3. April 2017  
Kurs 4 Start: 8. Mai 2017

**Staplerfahrausbildung** *asa und suva anerkannt 2 Tage*  
**Sa 13. / 20. Mai 2017** 2 Tages Staplerfahrausbildung  
**Sa 17. / 24. Juni 2017** 2 Tages Staplerfahrausbildung

Fahrschule Tommer GmbH Weststrasse 2 5426 Lengnau  
Tel 056 534 59 15 Fax 056 241 03 90 Email [kurse@lerne-fahren.ch](mailto:kurse@lerne-fahren.ch)

# Neu-Eröffnung 18. April 2017

# Surbtal-Apotheke

Marktgasse 20, 5304 Endingen  
(vormals Weibel Möbel)



# Frühlingsausstellung

- New SUZUKI Swift
- New SUZUKI Ignis
- New Tradizio - Modelle
- Sonderaktionen

- Gokart - Parcours
- Wettbewerb
- Verpflegungsstand
- Werksbesichtigung MSE
- Ballone

- Solarcarport mit Ladestation
- Diverse E-Autos + E-Bikes
- Edle Parkbänke
- Hollywoodschaukel
- Fahrradunterstand



le GARAGE  
Die Marke Ihrer Wahl

MultiLeaseAG

**GARAGE CÄSAR**  
ENDINGEN  
[www.garage-caesar.ch](http://www.garage-caesar.ch)



Die kompakte Nr. 1

**MSE**  
[www.mseag.ch](http://www.mseag.ch)

Freitag 31. März 17.00 bis 19.00 Uhr  
Samstag 1. April 09.00 bis 17.00 Uhr  
Sonntag 2. April 10.00 bis 17.00 Uhr



# Eröffnung Solartankstelle

# Überregionale Musikschule

## Klassisch, traditionell, trendig, handfest oder schlicht?

Die Musikschule üms hätte für jeden, ob jung oder älter, etwas im Angebot.

Nicht nur der Musikstil beeinflusst die Entscheidung für ein Instrument, auch Klang und Aussehen spielen eine entscheidende Rolle.

Anlässlich der Instrumentenvorstellungen konnte man sich vor Ort über das Angebot informieren und beraten lassen. In Lengnau bildete sich ein kleines ad Hoc-Orchester aus Musiklehrpersonen und einigen Schülern, welche die Besucher mit drei schmissigen Liedern einstimmen, bevor diese sich selber ans Ausprobieren wagten.

### *Klassisch*

Das Klavier ist und bleibt der Klassiker und hält immer noch Platz 1 in der üms. Stark auf dem Vormarsch sind erfreulicherweise seit 2 bis 3 Jahren die Streichinstrumente Violine und Cello. Auch die viel einsetzbare akustische Gitarre ist ein beliebtes Instrument.

### *Traditionell*

Immer mehr finden auch Kinder Gefallen an ganz traditionellen Instrumenten, wie Schwyzerörgeli, Akkordeon und sogar Alphorn.

### *Trendig*

Die schön gearbeiteten Blockflöten aus verschiedenen Hölzern hat zwar noch lange nicht ausgedient, aber eine poppige

Blockflöte aus Kunststoff mag doch anfangs die Kinder meist mehr begeistern, was für den Anfangsunterricht auch ganz in Ordnung sein kann. Auch diverse andere Instrumente kann man heute in verschiedenen Farben und Materialien erwerben – Vorsicht ist da allerdings geboten, will man trotzdem ein akzeptables Schulinstrument kaufen.

Daneben entscheiden sich immer mehr Kinder für elektronische Instrumente: E-Gitarre, E-Bass, E-Drumset, Keyboard, E-Violine, etc.. Teilweise futuristische Formen sind cool, aber ohne Üben kommt man auch da nicht aus.

### *Handfest*

Hat man lieber etwas Handfestes in Händen, so wählt man vielleicht eher eines der grossen Blasinstrumente, wie Euphonium, Posaune, Saxophon oder Klarinette. Auch bei den Schlaginstrumenten darf man recht zupacken.

### *Schlicht*

Schlicht sind eigentlich keine Instrumente, alle haben etwas ganz Besonderes; Material, Form, Bearbeitung, Klang, etc.. Schlicht einfach ist aber, dass das Musizieren Freude bereitet und es nie zu spät ist, damit zu beginnen.

Weitere Informationen findet man in unserer Broschüre (erhältlich unter 056 242 20 91) oder auf der Homepage [www.ums.ch](http://www.ums.ch). An-/Abmeldefrist ist der 15. April.



# Vereine

## Freilichtbühne Surbtal

### Neue Präsidentin gewählt

Wie viele Rollen wurden seit der Vereinsgründung vergeben? Wie lange warst du Präsident der Freilichtbühne Surbtal? Wie viele Leute wirkten bei der letzten Produktion gesamthaft mit? Solche und weitere Fragen musste Yves Jordi an der Generalversammlung der Freilichtbühne Surbtal im Gartencenter Lengnau, beantworten, um sich sein Abschiedsgeschenk zu verdienen. Denn nach fünf Jahren hat Yves Jordi beschlossen, sein Amt als Präsident der Freilichtbühne Surbtal abzugeben.

In diesen fünf Jahren hat er viel zum Vereinsleben beigetragen, war unter anderem Projektleiter bei «OpenAir70» und holte viele neue Mitglieder in den Verein. So konnte er doch einige der Quizfragen beantworten und erhielt schliesslich sein Geschenk: Einen Ausflug an die Solothurner Filmtage zusammen mit dem Vorstand.

Neu als Präsidentin gewählt wurde Désirée Ottiger. Daneben wurden alle andern Vorstandsmitglieder wiedergewählt. Galus Ottiger als künstlerischer Leiter, Janine Angst als Aktuarin

und neu auch als Vize-Präsidentin, Thomas Richli als Verantwortlicher für die Infrastruktur, Ursi Meier als Kassierin und Patric Suter als Eventverantwortlicher. Damit fungiert der Vorstand im aktuellen Vereinsjahr zu sechst und zeigt sich erfrischend jung, das Durchschnittsalter des Vorstandes liegt aktuell bei 34,4 Jahren.

Nebst den Wahlen kamen die üblichen GV-Themen zur Rede: Die Jahresrechnung 2016, das Budget und die Mutationen. Zudem wurden die Mitgliederbeiträge angepasst. Neu gibt es keine Partnermitgliedschaft mehr, dafür wurden die Mitgliederbeiträge für Aktivmitglieder von 50 auf 40 Franken gesenkt. Dies, weil es um die Finanzen des Vereins sehr gut steht. Auch in Jahren, in denen keine Produktion stattfindet nimmt die Freilichtbühne Surbtal mit dem Verleihen der vereinseigenen Funkmikrofone etwas Geld ein. Ebenfalls auf der Traktandenliste stand der Jahresrückblick. Man konnte auf einige gelungene Vereinsanlässe wie das Vereinsbräteln, den Vereinsausflug oder den Chlaushöck zurückschauen. Ausserdem fand 2016 das Helferfest der Theaterproduktion «OpenAir70» statt. Nach der GV folgte der gesellige Teil, der aus einem Apéro mit frischgebackener Pizza bestand.



## Fortsetzung Vereine

### Jubla Surbtal

#### Jubla Surbtal in Partylaune

Normalerweise ziehen die Kinder um in die Jubla zu gehen eher Regenhosen und Schmutzkleider als Blazer und Kleid an. Für einmal war dies aber anders. An der sensationellen Sirup-Sause der Jubla Surbtal kamen die Kinder und Leiter chic angezogen daher. Schon Minuten vor der Türöffnung standen die Kinder draussen auf dem Platz vor der Kirche in Lengnau. Als die Tür dann endlich aufging, mussten sie den Bodyguards beim Eingang ihr VIP-Ticket vorweisen. Dann durften sie an der Garderobe ihre Jacken abgeben, einen Welcome-Sirup-Drink entgegennehmen und über den roten Teppich schreiten.

Um in Feierlaue zu kommen, tanzten am Anfang alle zusammen den «Saturday-Night-Tanz». Danach wurden die Kinder in Gruppen aufgeteilt und absolvierten verschiedene Posten. An den Posten gab es zum Beispiel ein Musikquiz ein Party-Fotoshooting oder man spielte «Reise nach Jerusalem». Andere Posten waren: Sirupbecherdekorieren, Jubla-Quiz, Klatsch und Tratsch oder Sirup-Pong, wo es darum ging der gegnerischen Mannschaft Ping-Pong Bälle in den Sirup zu werfen und diese bei einem Treffer das Glas so schnell wie möglich austrinken mussten. An jedem Posten bekamen die Kinder einen andern Sirup zum degustieren, Pfirsich, Himbeer oder Holunder erfreuten sich grosser Beliebtheit, einzig der Pfefferminz Sirup fand wenig Anklang. An einem der acht Posten kreierte die Gruppen selbständig einen kurzen Tanz. All diese Tänze zeigten sie im Anschluss den andern Gruppen vor. Dabei bewiesen die Jublaner und Jublanerinnen nicht nur Rhythmusgefühl, sondern zeigten mit Handständen und Spagaten auch ihr akrobatisches Können.

Danach stieg die grosse Disco der Sirup-Sause. Leiter und Kinder tanzten, gönnten sich einen Sirup an der Bar oder spielten eine Runde Tischfussball. Mit dem Anlass stellte die Jubla Surbtal auch einen kleinen Rekord auf. Noch nie nahmen so viele Kinder an einem Scharanlass teil, gesamthaft waren 80 Kinder an der sensationellen Sirup-Sause mit dabei.



## Fortsetzung Vereine

### Grill & Chill geht in die fünfte Runde

Wenn ein Termin unbedingt in der Agenda eingetragen sein soll, dann ist es der **20. Mai 2017**. Dann wird nämlich das fünfte Grill & Chill der Jubla Surbtal stattfinden. Das Grill & Chill ermöglicht es der Jubla Surbtal Kontakte mit der Bevölkerung zu pflegen, etwas das im normalen Jublaalltag sonst etwas zu kurz kommt. Im Zentrum steht vor allem das gemütliche Beisammensein. Der Anlass ist für Jung und Alt. Dementsprechend breit sind die Unterhaltungsmöglichkeiten. Zur Verfügung stehen eine Fotowand, bei der man ein Erinnerungs-Polaroidbild von sich machen lassen kann, im Kreativatelier kann man sich beim Basteln entfalten, auf dem

KUBB-Platz werden spannende Partien ausgetragen, am Lagerfeuer kann man sich ein Spezialschlangengebäck backen oder Marshmallows bräuneln, auf der Hüpfburg wird gesprungen bis der Muskelkater kommt, die Lounge mit guter Musik lädt zum entspannen ein, beim Postenlauf können die Kinder einen keinen Preis gewinnen und daneben kann man Riesenmühle, Twister oder Nageln spielen. Passend zum Motto «Unterwasserwelt» gibt es dieses Jahr zum ersten mal einen Pool. Für das leibliche Wohl sorgen leckere Grillade und Fischknusperli, ein Salat- und ein Dessertbuffet und für den Durst gibt es eine Bar. Los geht es am 20. Mai ab 17 Uhr im Werkhof in Lengnau. Wir freuen uns auf euch!



# Vereine Endingen

## Singgemeinschaft der Männerchöre

### Generalversammlung

Die Singgemeinschaft der Männerchöre, Frohsinn Döttingen und Endingen wurden bereits zum 14. Mal zur gemeinsamen GV eingeladen. Am Freitag, 24. Februar 2017 um 18 Uhr wurde im Rest. Post in Endingen bei lockerer Stimmung der Aperitif eingenommen. Pünktlich um 18.30 wurde die GV mit dem Lied «Aus der Traube in die Tonne» offiziell eröffnet. Der operative Präsident begrüßte die Ehrenmitglieder, den Chorleiter und die Sängerkameraden.

### Präsenz und Mutationen

Leider fehlte unser Ehrenpräsident und Vizedirigent, Louis Keller wegen Krankheit. Ausser ihm fehlten von den 30 aktiven Sängern noch weitere 6 Mitglieder wegen Krankheit oder aus beruflichen Gründen. Erfreulicherweise durften wir mit grossem Applaus die Sänger Stefano Bachmann, Marcel Cattin, Stefan Kunz und Markus Reber als neue Mitglieder in unsere Singgemeinschaft aufnehmen.

### So lange wir singen, leben wir

Mit diesen Worten begann der Jahresbericht des operativen Präsidenten Walter Foletti. Er liess das Vereinsjahr Revue passieren. Für die gute Zusammenarbeit bedankte er sich speziell beim Präsidenten von MC Döttingen, Urs Bugmann und beim gemeinsamen Vorstand für die hervorragende Unterstützung in allen Bereichen, sowie bei allen Sängerkameraden für die gute Kameradschaft und Hilfsbereitschaft. Auch bedankte er sich bei Dieter Geiger und Tobias Schifferle und allen Beteiligten für das Erstellen eines Flyers und unserer Homepage, [www.singgemeinschaft.ch](http://www.singgemeinschaft.ch). Ein grosses Dankeschön ging

auch an unseren Chorleiter, Jonas Herzoge der es immer wieder versteht uns mit seinem Humor und seinen pädagogischen Fähigkeiten uns Sänger zu motivieren.

### Jahresprogramm 2017

Am 7. Mai sind wir Gast beim Frühjahrs-Konzert der Musikgesellschaft Endingen in der Kath. Kirche in U-Endingen. Am 3. Juni laden wir zur Serenade im Frühling mit Gesang und Restaurationsbetrieb im «Chänzeli» bei der Kath. Kirche in Döttingen. Am 30. Juni bis 2. Juli betreiben wir am Badi-Sommerfest in Endingen zusammen mit dem Jugendhof Surbtal eine Pizzeria im Chalet. Am 24. September werden wir am Ökumenischen Erntedank Gottesdienst in der Kath. Kirche in U-Endingen auftreten.

Am 10. Dezember ist ein Adventskonzert mit dem Männerchor Liederkranz Wettingen in Wettingen geplant.

### Ehrungen

Für ihre 35 jährige Mitgliedschaft beim Männerchor Endingen wurden Fritz Nussbaumer und Dieter Geiger geehrt. Vom operativen Präsidenten, der sich bei den beiden Jubilaren (jetzt Veteranen) für ihre Treue zum Verein herzlich bedankte, wurde ihnen unter grossem Applaus ein Geschenk überreicht.

Alle Traktanden wurden zügig ohne Zeitüberschreitung erledigt. Mit dem Schlusslied um 20 Uhr «Zecherweisheit», gehörte die GV vom Vereinsjahr 2016 der Vergangenheit an. Beim anschliessenden feinem Nachtessen wurde noch rege diskutiert und die Kameradschaft gepflegt. Der freundlichen, guten Bedienung und für das sehr gute Essen, sei hiermit der Crew vom Rest. Post nochmals herzlichst gedankt.

## Familientreff Bajazzo

### Beton Kurs

**Samstag, 6. Mai 2017** in Endingen. Kids: 9 bis ca. 11.30 Uhr, Erwachsene: 13 bis ca. 14.30 Uhr. Anmeldung bis 29. April 2017 bei [yvonne.giacomelli@familientreff-bajazzo.ch](mailto:yvonne.giacomelli@familientreff-bajazzo.ch) oder 079 651 16 80.

### VAKI Backen zum Muttertag

**Samstag, 13. Mai 2017** bei Bäckerei Ruedi Alt in Endingen. Kurs A: 13.30 bis 14.30 Uhr / Kurs B: 14.45 bis 15.45 Uhr. Anmeldung bis 1. Mai 2017 bei [yvonne.giacomelli@familientreff-bajazzo.ch](mailto:yvonne.giacomelli@familientreff-bajazzo.ch) oder 079 651 16 80.

### Postauto Erlebnis

**Mittwoch, 7. Juni 2017** Postautogarage Endingen. 13.30 bis 16 Uhr. Kindergarten bis 2. Klasse. Anmeldung bis 19. Mai 2017 bei [ramona.heim@familientreff-bajazzo.ch](mailto:ramona.heim@familientreff-bajazzo.ch) oder 056 406 35 37.

## Chrabelgruppe Purzelino

Da es in der letzten Zeit vermehrt junge Mamis gab, die an einer Chrabelgruppe Interesse hätten, möchten wir diese wieder neu aufgleisen. Bei Interesse bitte bei [nicole.knecht@familientreff-bajazzo.ch](mailto:nicole.knecht@familientreff-bajazzo.ch) oder 076 445 39 00 melden.

## Schützengesellschaft Endingen Freier Schiessverein Unterendingen

### Aargauer Kantonschützenfest

Gemäss Inserat in dieser Ausgabe findet anlässlich des Aargauer Kantonschützenfestes das 7. Aargauer Jugendschiessen statt. Jugendliche im Alter von 10 bis 20 Jahren sind zur Teilnahme herzlich eingeladen. Die Qualifikationsschiessen finden jeweils am **Mittwoch, 12., 19., 26. April und 3., 10., 17. und 24. Mai** in der Regionalschiessanlage «Homrig» statt. Die Teilnahme ist kostenlos. Nach dem Motto: «Mach mit – es isch en Hitt» freuen wir uns auf viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer.

## Fortsetzung Vereine Endingen

### Samariterverein Endingen

#### Tag der Kranken

Seit vielen Jahren engagiert sich der Samariterverein Endingen am «Tag der Kranken». Es ist bereits zur Tradition geworden, dass am ersten Sonntag im März zu Kaffee und Kuchen eingeladen wird. Etwas mehr als zwanzig Gäste folgten der Einladung in die Aula der Bezirksschule in Endingen. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an Cornelia Sandmeier und Gabriel Bürgisser von der Spitex für die Mithilfe die betreuten Bewohner in unserem Tätigkeitsgebiet einzuladen und Brigitte Schuppisser, welche am Mittagstisch der Seniorinnen und Senioren Werbung für unseren Anlass gemacht hatte.

Nachdem alle Gäste den ersten Kaffee und ein Stück Kuchen geniessen konnten, wurde eine nicht ganz ernst zu nehmende Kurzgeschichte vorgelesen. Beim anschliessenden Lotto spielen wurde gespannt auf die gezogenen Zahlen gewartet. Body-Lotion, Handcreme, Zahnpasta, Nastüechli und Schoggistängeli gehörten zu den kleinen Preisen, welche nach jedem Lotto-Ruf den Gewinnern überreicht wurden. Munter unterhielt man sich noch bei der nächsten Tasse Kaffee oder Tee und gönnte sich ein weiteres Stück Kuchen. Der gemütliche Nachmittag klang langsam aus, die Besucher machten sich auf den Heimweg und erhielten zum Abschied noch einen bunten Frühlingsgruss mit nach Hause.

Der SV Endingen bedankt sich für das grosse Interesse und freut sich bereits auf den Tag der Kranken 2018.



© 2017 Samariterverein Endingen

#### 72. Vereinsversammlung

Am 20. Februar 2017 traf sich der Samariterverein Endingen, um die 72. Vereinsversammlung abzuhalten. Nach einer kurzen Begrüssung der Präsidentin, Rosmarie Schellenberg, auf dem Weingut Alter Berg der Familie Deppeler genossen 20 Aktivmitglieder einen feinen Znacht, von den Gebrüdern Werder zubereitet.

Danach gings zügig und sachlich zur Sache. Mit einer abwechslungsreichen Power Point Präsentation liess Rosmarie Schellenberg das letzte Vereinsjahr revuepassieren. Viele spannende und lehrreiche Momente wurden in Erinnerung gerufen, aber auch von unterhaltsamen und lustigen Anekdoten wurde berichtet. Es war ein Jahr der Investitionen, die sich an verschiedenen Anlässen schon bewährt haben. So haben sich unter der Leitung von Frau C. Soricelli Romy Kunz, Cinzia Garcia Besson, Andrea Keller und Alexandra Spuler zu einem professionellen Moulageteam weitergebildet.

#### Ein lachendes Auge ...

Ein besonderes Highlight für den SVE sind die neuen Samariterlehrerinnen Nicole Knecht und Daniela Exer. Die Mitglieder des Samaritervereins haben Nicole und Daniela ihre volle Unterstützung zugesichert und sich für ihr Engagement sehr bedankt. Daniela Kropf wird die frischgebackenen Samariterlehrerinnen im Hintergrund begleiten und ihnen ihr grosses Know how zu Gute kommen lassen.

#### ...und ein weinendes Auge

Nach vielen Jahren an der Front hat sich Renate Lang von ihrer Aufgabe als Samariterlehrerin und Kursleiterin zurückgezogen. Sie ist seit 1989 Aktivmitglied und bereitete in der Zeit von 1999 bis 2016 unzählige Samariterübungen und etliche Kurse vor. Durch ihren grossen Einsatz hat sie die Samaritermitglieder immer gut auf den Ernstfall vorbereitet und instruiert. Nach einer einstimmigen Abstimmung überreichte Rosmarie Schellenberg Renate Lang eine Urkunde als Ehrenmitglied und dankte ihr für Ihre grossartige Arbeit während all den Jahren.

Dieser Dank gilt auch allen Mitgliedern, die immer fleissig an den Übungen erscheinen, und ihr Wissen an den vielen Postdiensten gekonnt anwenden. Letztes Jahr hatten die Samariter und Samariterinnen an 29 Anlässen die Möglichkeit in Aktion zu treten. Zu den drei fleissigsten Mitgliedern gehören dieses Mal:

Marlis Scherer mit 17 Einsätzen und gleich drei Fleissigen standen 15 Mal tatkräftig vor Ort: Matthias Bärtsch, Margrit Hausherr und Nicole Knecht.

#### Austritt

Leider muss der Samariterverein Endingen auch ein langjähriges Mitglied aus seinen Reigen entlassen. Marlis Scherer stand dem Verein seit 2009 zu Diensten und hat sich immer sehr für die Interessen des Vereins eingesetzt. Der Samariterverein dankt Marlis für Treue und Unterstützung. Die Bücher stimmen. Die Revisoren, Alexandra Spuler und Matthias Bärtsch haben die Bücher der Kassierin, Inga Bärtsch geprüft, für vollständig und korrekt befunden, und die Versammlung um Entlastung des Vorstandes und Genehmigung der Rechnung gebeten. Wie immer leistet Inga Bärtsch tadellose und gewissenhafte Arbeit, die der Verein sehr zu schätzen weiss.



## Fortsetzung Vereine Endingen

### Bekannte Gesichter - neuer Wind

So heisst das Motto für das kommende Vereinsjahr 2017, das die neuen Samariterlehrerinnen vorstellten. Dieses Jahr standen wieder Wahlen auf dem Programm. Renate Lang amtierte als Tagespräsidentin. So wurden Rosmarie Schellenberg in ihrem Amt als Präsidentin, Sandra Burgener, Inga Bärtsch, Romy Kunz und Petra Spuler als Vorstandsmitglieder bestä-

tigt. Stefano Bachmann wurde ebenfalls für die nächsten 2 Jahre als Vereinsarzt wiedergewählt und auch die Revisoren bleiben dem Verein weiterhin erhalten. Nachdem allen gedankt wurde, Geschenke verteilt und Ehrungen ausgesprochen wurden, ging es zum gemütlichen Teil über. Bei einem feinem Dessert und Kaffee genossen die Mitglieder die späten Abendstunden.



Die neuen Samariterlehrerinnen Nicole Knecht (links aussen) und Daniela Exer (rechts aussen). In ihrer Mitte Daniela Kropf, SL/KL und Renate Lang. Sie gibt nach langjährigem, intensiven Engagement ihren Rücktritt als SL/KL.

© 2017 Samariterverein Endingen

## Frauenbund Unterendingen

### Senioren-Spielnachmittag

Neben der Freude, fördert das Spielen auch die Hirntätigkeit und die Geselligkeit, hält geistig fit und trainiert das Gedächtnis. So trafen sich spielfreudige Frauen und Männer, an einem frühlingshaften Nachmittag, im Pfarreisaal Unterendingen zum gemeinsamen Spielen. Nebst Jasskarten lagen auch Gesellschaftsspiele bereit. Schnell haben sich Jass-Teams gebildet. Bei Kaffee und Kuchen und einem Glas Wein machte das Jassen so richtig Spass.



© 2017 Frauenbund Unterendingen

## Fortsetzung Vereine Endingen

### Dorfverein Unterendingen

#### Roger Federers Comeback im Surbtal

Der letzte Maskenball im Surbtal, wie alljährlich vom Dorfverein Unterendingen organisiert, hält sich tapfer und zog auch dieses Jahr viele kostümierte Fasnächtler und Vollmasken an. Lady Liberty hatte sich vorsichtshalber aus dem trumpschen Amerika ins politisch ausgewogenere Zurbibiet geflüchtet. Ehrfurchtgebietend zog sie ihre Runden – zeitweise umringt von einem Dutzend Charly Chaplins (DTV Endingen), die sich in Unterendingen genauso wohl fühlten wie in Hollywood. Die Boys des TV Endingen gaben sich diesmal besonders sportlich und feierten Roger Federers Comeback ausgelassen mit Rackets und Filzbällen. Mit Tränen in den Augen verabschiedeten sich dafür zwei Pachamamas von der Festgemeinde, derweil bereits die Pizzaioli de Finibus Terrae den kulinarischen Kulturwandel im «Sonnenblick» ankündeten. Musikentertainer Benny und die Guggenmusiken Gipsbachsluderi, Sikinga Chlopfer und Eichlefääger hielten die ausgelassene Gästeschar in ständiger Bewegung und bereiteten den Klangteppich für eine lange und turbulente Festnacht.



© 2017 Dorfverein Unterendingen

### 33. Generalversammlung

Der neue Präsident des Dorfvereins Unterendingen, Fredy Nenniger, hatte im Mehrzweckgebäude Unterendingen seine «Feuertaufe» bestanden und führte souverän und zügig seine erste Generalversammlung mit 43 Mitgliedern durch.

Gestartet wurde mit einem gemeinsamen, ausgezeichneten Nachtessen, welches dem Koch Urs Burger und seiner Crew mit riesigem Applaus verdankt wurde. Nach der Wahl der Stimmzählerinnen Christine Rub und Astrid Blasnig sowie der Tagespräsidentin Rita Hagenbach wurde das Protokoll der letzten GV einstimmig angenommen und mit Applaus verdankt.

Der amüsante Jahresbericht des Präsidenten und des Vizepräsidenten liessen die Anlässe Wanderung auf dem Badenweg, Vordachaufbau beim alten Schützenhaus, Sommerfest mit Spanferkel, Festwirtschaftsbetrieb als Gastgemeinde in Döttingen, Abbau des Vordaches, Vorstandessen im Restaurant Engel und die bereits zur Legende gewordene Fasnachtsparty, nochmals Revue passieren. Der Einsatz der vielen emsigen Helferinnen und Helfer wurde gelobt und verdankt.

Die Versammlung gedachte in einer Schweigeminute dem verstorbenen Mitglied Kurt Senn.

Nach den Pflichtstationen Jahresrechnung, Budget, Mutationen und Wahlen wurde das interessante Jahresprogramm 2017/2018 vorgestellt.

Den Ausklang der GV bildete ein reichhaltiges, ausgezeichnetes Dessertbuffet, welches Fränzi Schwere und ihren Helferinnen zu verdanken war.

### Turnverein Endingen

#### Sponsorenlauf

Der Turnverein Endingen führt am **Sonntag 30. April 2017**, bei hoffentlich wiederum schönem Wetter, seinen traditionellen Sponsorenlauf durch. Dieses Jahr wird der Lauf bereits zum 14. Mal um die Gebäulichkeiten der neuen Raiffeisenbank (ehemals Weibel Möbel AG) durchgeführt.

Sämtliche Abteilungen des Turnvereins (Turner, Jugendriege, Unihockeyaner und Handballer) versuchen möglichst viel Sponsorengelder für den Turnverein zu erlaufen. Dieser Anlass ist absolut lebensnotwendig für den Verein und deshalb auch ein fester Bestandteil des Jahresprogramms!

Der TV Endingen lädt die ganze Bevölkerung am 30. April 10 Uhr zu diesem Anlass an die Winkelstrasse in Endingen ein. Oski Umbricht und sein Team freuen sich, möglichst viele Gäste und Sportinteressierte bewirten zu dürfen. Die Sportlerinnen und Sportler freuen sich auf Ihre Unterstützung und hopp Rufe. Unter allen Sponsoren werden attraktive Preise verlost. Sonntag 30. April ab 10 bis ca. 15.30 Uhr, beim neuen Raiffeisen Bank Gebäude.

# Vereine Lengnau

## White Horse Lengnau

### Junioren A - Qualifikation Finalrunde

Nachdem die Junioren A des SVL White Horse Lengnau bereits nach der zweitletzten Meisterschaftsrunde vom 5. März 2017 als Gruppensieger feststanden, startete an der letzten Runde bereits die Vorbereitung auf die Finalrunde.

Im ersten Spiel des Tages ging es gegen das letztplatzierte Bronschhofen. Einer konzentrierten Defensive und einer gut aufgelegten Offensive hatten die Bronschhofer nicht viel entgegen zu setzen. Nach 40 Spielminuten hiess das klare Verdikt 19:0 für Lengnau. Durch die unglückliche und besorgniserregende Verletzung von Adrian Biland (Stock ins Auge) war die Stimmung im Team trotz des klaren Sieges gedämpft. Die Hoffnung besteht, dass er an der Finalrunde teilnehmen kann.

Im zweiten Spiel war der Kader der Lengnauer somit auf 5 Feldspieler geschrumpft. Der Start ins letzte Meisterschaftsspiel gegen Stadel-Niederhasli verlief dann auch harzig und man kassierte früh zwei unnötige Gegentore. Zur Pause konnten sich die Surbtaler jedoch eine verdiente 4:2-Führung erspielen. In der zweiten Halbzeit brach der Widerstand von Stadel-Niederhasli und die Lengnauer erzielten weitere Tore zum klaren Endergebnis von 11:3. Nach dem Spiel durfte die Mannschaft den Pokal für den verdienten Gruppensieg entgegennehmen.

Mit der Maximalausbeute von 36 Punkten aus 18 Spielen haben sich die Junioren A somit souverän für die Finalrunde vom 8./9. April 2017 qualifiziert. Dort messen sich die 6 besten Junioren-A-Mannschaften der Schweiz miteinander. Infos zum Austragungsort und zu den Spielen werden zu gegebener Zeit auf [www.svl-lengnau.ch](http://www.svl-lengnau.ch) veröffentlicht.



### Junioren B - Gruppensieger

Am Sonntag 19. März bestritten die B-Junioren von White Horse Lengnau ihre letzte Meisterschaftsrunde im Unihockey. Nur gerade zwei Punkte lagen die Surbtaler vor Wehntal-Regensdorf, welche jedoch ein besseres Torverhältnis hatten. Nachdem die Lengnauer das erste Spiel gewonnen hatten, folgte das zweite entscheidende Spiel gegen Wehntal-Regensdorf. Die Lengnauer wussten, nur ein Sieg oder Unentschieden würde zum Gruppensieg reichen. Doch auch die Wehntaler, welche einen Sieg benötigten, wollten den Gruppensieg. Bis zur Pause lautete der Spielstand noch immer 0:0. Beide Mannschaften kämpften. Schliesslich gelang den Wehntalern in der zweiten Spielzeit der erste Treffer. Für die Lengnauer bedeutete dies, dass jetzt dringend ein Ball ins gegnerische Goal musste. Der Jubel der Spieler war riesig als fünf Minuten vor Schluss endlich der erste Ball ins Wehntaler Tor flog. Drei Minuten vor Spielschluss erzielten die Weissen Rösser den Führungstreffer. Diesen Spielstand konnten die Lengnauer bis am Spielende verteidigen, was sie sicher auch Torhüter Joel Brunner zu verdanken hatten, der während dem gesamten Spiels eine sehr starke Leistung zeigte.

Somit geht für die B-Junioren eine unglaubliche Saison zu Ende. Keines der 18 Spiele haben sie verloren oder unentschieden gespielt. Mit dieser grandiosen Leistung haben sich für die Endrunde der zwölf besten Juniorenteams der Schweiz in ihrer Alterskategorie qualifiziert. Diese findet am 8./9. April statt. Infos zum Austragungsort werden auf [www.svl-lengnau.ch](http://www.svl-lengnau.ch) veröffentlicht.



### Spieler gesucht – Schnuppertraining

Die Junioren D werden sich nach den Frühlingsferien für die bevorstehende Meisterschaftssaison vorbereiten. Da sie leider nur wenig Spieler sind, benötigen sie dringend noch Verstärkung. Deshalb bieten wir für alle mit Jahrgang 2006 und 2007 folgende Schnuppertrainings an: Samstag 6. und 13. Mai 2017 von 10.30 Uhr- 12 Uhr in der Sporthalle Lengnau. Kommt doch vorbei.

Auch jüngere Kids sind immer zu einem Schnuppertraining willkommen. Infos zu den Trainingszeiten der Mannschaften unter: [www.svl-lengnau.ch](http://www.svl-lengnau.ch) oder bei Tanja Laube: [unihockey.jugend@svl-lengnau.ch](mailto:unihockey.jugend@svl-lengnau.ch).

## Fortsetzung Vereine Lengnau

### MG Brass Band

#### Unterhaltungskonzert - alles «Verkehrt & Verdreht»

Das Unterhaltungskonzert der MG BB Lengnau setzt sich seit Jahren zum Ziel, traditionelle Blasmusik, Brass Band-Sound und Unterhaltung zusammen zu vereinen. Das ist auch dieses Jahr so. Die Vorbereitungen für das Konzertwochenende vom 29./30. April 2017 sind in vollem Gange.

Unter der Moderation von Ansager Erhard Wyss wird an diesem Konzert buchstäblich alles «Verkehrt & Verdreht». Lassen sie sich überraschen! Kulinarisch werden Sie von unserer bewährten Festwirtschaft verwöhnt. Dirigent Roman Fankhauser und die ganze Band freuen sich, Sie am Samstagabend 20 Uhr oder Sonntagnachmittag 14 Uhr in der Mehrzweckhalle Rietwise Lengnau begrüßen zu dürfen.



© 2017 MG Brass Band

### Volleyball Lengnau

#### Damen

Das Damen 1 des SVL Lengnau startete am 19. Oktober 2016 in die neue Saison. Bereits die ersten beiden Spiele konnten sie – dank der intensiven Vorbereitung und trotz des reduzierten Kaders – für sich entscheiden. Der Saisonauftakt war perfekt.

Leider blieb das an Spielerinnen bereits knappe Team von der Verletzungshexe nicht verschont. So mussten sie im dritten Spiel verletzungsbedingt aufgeben und zwei wertvolle Punkt gingen verloren. Für einige Spiele sprangen kurzfristig Juniorinnen als Verstärkung ein. Da dies aufgrund des Reglements keine langfristige Lösung sein konnte, wurden kurzerhand ehemalige Spielerinnen zurück ins Boot geholt. Auch konnte eine Lengnauerin nach ihrem Auslandsaufenthalt rekrutiert werden. Das Team zeigte trotz der wechselnden Spielerinnen

viel Stärke. So konnte die Vorrunde überraschend gut auf dem dritten Rang abgeschlossen werden.

Die Lengnauerinnen schnupperten Tabellenführungsluft. Danke einer überragenden Rückrunde – das Damen 1 gaben bis eine Runde vor Schluss kein einziges Spiel ab – konnten sie sich vorzeitig den ersten Tabellenplatz sichern. So erfolgreich war das Damenvolley des SVL seit Jahren nicht mehr.

Den Erfolg haben die Damen auch ihrem Trainer Christoph «Sigge» Siegrist zu verdanken, der wusste, wann es jeweils angebracht war, klare Ansagen zu machen. Das Team dankt ihm an dieser Stelle für die jeweiligen «Arschritte». Sigge wird auch nächste Saison als Trainer bleiben.

Das Team hat das Ziel, im nächsten Jahr in der Drittliga Pro mitzumischen und sucht dafür noch Verstärkung. Interessierte Spielerinnen dürfen sich gern bei der Mannschaftsverantwortlichen Valeria Meier melden. Die Kontaktdaten sind auf [www.svl-lengnau.ch](http://www.svl-lengnau.ch) ersichtlich.

### SVL

#### Schnuppertrainings in diversen Sparten

Die SVL bieten nach den Frühlingsferien in drei beliebten Sparten Schnuppertrainings an. Alle Kinder, die nach den Sommerferien in die erste Klasse kommen, sind herzlich eingeladen an folgenden Schnupperstunden im SVL teilzunehmen.

Kann Ihr Kind nicht an diesen Daten teilnehmen, bitten wir Sie, sich direkt mit dem Leiter/der Leiterin in Verbindung zu setzen.

#### Geräteturnen

**Dienstag, 2. Mai und 9. Mai 2017, 17.15 bis 18.45 Uhr, MZH Rietwise** Ansprechperson: Sibylle Bertschi, 079 735 77 37.

#### Jugi

**Donnerstag, 27. April und 4. Mai 2017, 17.45 bis 19 Uhr** Sporthalle Rietwise Ansprechperson: Marco Meier, 078 769 98 50.

#### Unihockey

**Samstag, 29. April, 6. und 13. Mai 2017, 9 Uhr bis 10.30 Uhr, Sporthalle Rietwise** Ansprechperson: Pius Birchmeier, 079 581 33 08.



© 2017 SVL

## Fortsetzung Vereine Lengnau

### Schneesportlager 2017

Im Tal von les Mosses im Kanton Waadt laufen die Vorbereitungen für die Gäste aus dem Mittelland seit Wochen auf Hochtouren. Bereits zum 21. Mal fand die grosse Schneesportfamilie der Sportvereine Lengnau SVL, anfangs Februar den Weg nach La Lécherette.

Die zum Zeitpunkt der Ankunft rückständige Schneelieferung liess nicht mehr lange auf sich warten. Zu Mitte der Woche liess der Schneefall nicht mehr nach, so dass ab dann die Pisten uneingeschränkt ausgenutzt werden konnten.

Unter tüchtigem Einsatz vieler kräftigen Händen und eines Pistenbully wurde kiloweise Schnee heran gefügt, so dass die traditionelle Schneebar errichtet werden konnte. Bereits im Laufe des Nachmittags wurden die ersten Gäste willkommen geheissen, was zur offiziellen Eröffnung der Schneebar führte.

Für das leibliche Wohl der Lagerteilnehmer standen wie alle Jahre der Hüttenwart Olivier und seine Marie-Jo im Einsatz. Tag für Tag rüsteten die beiden x-beliebige Variationen von

Kartoffelgerichten, tonnenweise Salat, literweise Salatsauce, ein Fondue Chinoise und und und.

Ob mit einem oder zwei Brettern auf der Piste, ob mit Schneeschuhen die Hügel in Angriff nehmen, ein Spaziergang mit oder ohne Schlitten, eine der anstrengendsten Nachtwanderungen überhaupt (diese stand schon Jahre als Pendeuz auf dem Programm), ein Krimidinner, Jass- Abende oder einfach die Hände am «Füürrohr» neben der Schneebar aufwärmen, das Schneesportlager hatte für alle etwas im Angebot und wurde zum vollen Erfolg der Ausgabe 2017!

Anlässlich des Krimidinner orientierte der Dorfpfarrer mit seinen Hamburger- Ministranten über die anstehenden Veränderungen welche die Lagerteilnehmer erreichen wird. Künftig werden die Sportvereine Lengnau SVL die Mahlzeiten selber zubereiten, da der Hüttenwart Olivier und seine Gattin Marie-jo ein Schritt kürzer treten.

Gespannt also schauen die Schneesportbegeisterten in die Zukunft, wenn es wieder heisst: «La Lécherette wir kommen».



Gruppenbild Lagerteilnehmer

## Fortsetzung Vereine Lengnau

### Schützengesellschaft Lengnau

#### Rückblick

Am 1. März besuchten 14 Schützen die Frühjahrsversammlung im Schützenhaus Lengnau. Unser neuer Präsident Markus Umbricht bemühte sich pünktlich um 20 Uhr zu beginnen, er begrüßte die Anwesenden mit dem Wunsch auf eine gute Zusammenarbeit und einer aktiven Teilnahme am Vereinsleben. 3 Schützen haben sich entschuldigt. Das von Werner Wiederkehr verfasste Protokoll der 147. Generalversammlung wurde einstimmig und mit Dank angenommen. Das provisorische Jahresprogramm wurde noch ergänzt mit dem Maibummel und den Arbeitstagen. Die Jahresmeisterschaft wurde ergänzt und mit dem Jahresprogramm einstimmig angenommen. Unser Förster Franz Suter berichtete, dass um das Schützenhaus Lengnau herum ein paar Bäume gefällt werden müssen. Hansruedi und Franz werden diese dann zerkleinern und aufschichten, dies wird mit einem Dank begrüßt. Im Arbeitsplan für das Chrüzlibachschiesen werden noch einige «Posten» besetzt. Vinzenz berichtet von der Anmeldung zum Kantonschützenfest, dass unseren Wünschen voll entsprochen wurde und die Rangeure für den 23. Juni eingetroffen sind.

An Vinzenz gehen die Wünsche: Einen Kleinbus zu reservieren, für verschiedene Anlässe Gruppen zu bilden und für die Obligatorischen Übungen einen Arbeitsplan zu erstellen. Franz Stutz wurde für 5 Jahre Munitionsverwalter und 14 Jahre als Präsident mit einem «guten Tropfen» belohnt und mit «standing Ovationen» zum Ehrenmitglied ernannt. Der weiterhin amtierende Kassier Karl Hassler wurde ebenfalls einstimmig zum Ehrenmitglied ernannt. Das 24. Chrüzlibachschiesen wurde von 712 Schützen aus Nah und Fern besucht, diese Anzahl wurde schon einige Jahre nicht mehr erreicht.

#### Anlässe im April

Frühjahresschiesen Schiessanlage «Ebne» Obersiggenthal: **Freitage, 7. und 21. April, 17 – 20 Uhr. Samstage, 8. und 22. April, 9 – 12 und 14 – 17.30 Uhr.**

Festungsschiesen Full-Reuenthal: **Samstage 29. April und 6. Mai, 9 – 12 und 13.15 – 17 Uhr und Sonntag, 30. April, 9 – 12 Uhr.**

Folgende Anlässe sind nicht in der Jahresmeisterschaft sollten aber auch besucht werden. Limmatschiesen Spreitenbach: **Samstage, 22. und 29. April, 9 – 12 und 13.30 – 17 Uhr.**

Bezirksverbandschiesen Brugg in Gansingen: **Freitag, 28. April, 17 – 20 und Samstage 29. April und 6. Mai durchgehend von 9 – 16 Uhr.**



### 17. Dogturnier in Lengnau

Zum 17. Mal gab es in der Rietwiese Lengnau ein Dogturnier. Mit dabei waren viele motivierte Teams von Jung bis Alt. Ein Dogturnier hat nichts mit Hunden zu tun, Dog ist ein Brettspiel und weist gewisse Ähnlichkeiten auf mit «Eile mit Weile». Dennoch gibt es einige Unterschiede zwischen den beiden Spielen. Während man beim «Eile mit Weile» alleine spielt, bestreitet man ein Dogspiel in einem Zweierteam.

28 solcher Teams waren bei den Erwachsenen am Start, bei den Schülern waren es deren acht, die um den Sieg kämpften. Schon am Morgen ging das Turnier los. Bei den Erwachsenen waren es sechs Runden die gespielt wurden und bei den Kindern vier. Vor einer Runde zog jeweils jedes Team eine Tischnummer und spielte dann gegen das Team, welches die selbe Tischnummer zog. Unter den Teilnehmer hatte es eingeleichte Dogspieler aber auch Anfänger, denn in erster Linie stand bei diesem Turnier der Spass im Vordergrund. Nach vier gespielten Runden war das Turnier für die Schüler vorbei. Auf dem ersten Platz landeten Dominic Mangold Megyeri Mate mit vier gewonnenen Spielen. Ebenfalls vier Spiele für sich entscheiden konnten die Zweitplatzierten Benjamin und Damian Vögtlin. Auf den dritten Platz schafften es Luc Grossrieder und Luca Hofer. Für die Erwachsenen standen nach der Mittagspause mit Hot-Dogs, Kuchen und Kaffee, zwei weitere Runden an. Knapp zwei Stunden später stand das Siegerteam fest. Veronika Gull und Trudy Marty gewannen dank geschickten Zügen und Kartenglück fünf Spiele und durften sich als erstes einen Preis aussuchen. Auf dem zweiten Platz folgten Liliane und Nadine Mangold, sie konnten ebenfalls fünf von sechs Spielen für sich entscheiden. Sonja Gehr und Corinne Kaufmann belegten am Schluss den dritten Rang. Heuer fand das Turnier zum 17. Mal statt. Wie jedes Jahr wurde es organisiert durch Andrea Schneider und Agi Ottiger.



Organisatorinnen Agi Ottiger und Andrea Schneider

## Fortsetzung Vereine Lengnau

### IG Kleinkraftwerk Obere Mühle Lengnau

#### 4. Ordentliche Generalversammlung und Auflösung des Vereins

Am Freitag, 3. März 2017, trafen sich um 18 Uhr die Mitglieder des im Jahre 2012 gegründeten Vereins im Restaurant De Finibus Terrae in Lengnau. Der Präsident Mario Schönenberger konnte nebst den 23 anwesenden Mitgliedern auch Othmar Weber, Besitzer der Mühle, Peter Meier, Projektverfasser und Dölf Bolliger, Fischereifachmann, als Gäste begrüßen.

Alle Teilnehmer waren in der Einladung zur GV darauf aufmerksam gemacht worden, dass es um die Auflösung des Vereins gehen werde. Der Grund dafür lag in der Tatsache, dass der Zweck des Vereins, nämlich der Erhalt des Kleinkraftwerkes Obere Mühle, erreicht ist. Am 14. November 2016 wurde das neue Kleinkraftwerk im Rahmen einer Feier unter Beisein des Regierungsrates Stefan Attiger eingeweiht.

In seinem Rückblick erörterte Mario Schönenberger den bemerkenswerten Werdegang des Kleinkraftwerkes. Dieser war durch unterschiedlichste Stellungnahmen und Rückschläge gekennzeichnet, ausgelöst von den involvierten Behörden und Aemtern. Ohne die Initiative von Bruno Jeggli zum Erhalt des Kleinkraftwerkes würde das heutige Werk nicht stehen. Nach der Vorstellung des WWF würde die Surb als Bach ohne Kraftwerkanlage an der Oberen Mühle vorbei fließen. Das Anliegen des Vereins um Erhalt des Kleinkraftwerkes fand in verdankenswerter Weise Unterstützung beim Mühlenbesitzer Othmar Weber und der IBB Energie AG Brugg. Auch konnte der Verein einige Sponsoren gewinnen, die grosszügige Spenden zusicherten. Die Finanzierung wurde jedoch selbständig durch die beiden Projektbesitzer und die Hochwasserschutzbeiträge des Kantons gesichert.

Unter dem Traktandum «Auflösung des Vereins» konnte der Präsident darauf hinweisen, dass die nötige Anzahl von drei Vierteln aller Mitglieder anwesend war. Der Antrag des Vorstandes lautete auf «Auflösung des Vereins» und Ueberweisung des verbleibenden Vermögens an das Dorfmuseum Lengnau als kulturelle Institution in Lengnau. Die anwesenden Mitglieder bestätigten einstimmig den Antrag des Vorstandes. Nun konnte der Präsident zum Dank an die Mitglieder übergehen, die durch ihr Interesse und ihre Unterstützung mithalfen, dieses einmalige, gelungene Werk zu realisieren. Den Gästen überreichte er eine Flasche des goldprämierten Chardonnay Chürzi mit einer von Bruno Jeggli speziell kreierten Mühlenetikette.

Den versammelten Mitgliedern wurde aus der Küche des Restaurants ein Nachtessen auf Kosten der Vereinskasse serviert. So kam diese letzte GV zu einem gemütvollen, interessanten Abschluss, der vor allem auch durch den von Kurt Haag präsentierten Film über die Bauphase des neuen Kleinkraftwerkes bereichert wurde. In Lengnau wurde also erneut Geschichte geschrieben. Mario Schönenberger wies in seinen

Dankesworten besonders auf die Mitarbeit von Dorfhistoriker Franz Laube hin, der leider krankheitsbedingt an der Versammlung nicht teilnehmen konnte. In seinen Schlussvoten verdankte Othmar Weber die grossartige und auch ideelle Unterstützung durch den Verein. Peter Meier als Projektleiter erläuterte die Entstehung der vom Verein gesponserten Informationstafel über die Daten der Anlage. Tag und Nacht wird nun die Antriebsschnecke des Kleinkraftwerkes Strom liefern und der kleine Stausee wird die Anwohner erfreuen.

### Frauenverein Lengnau-Freienwil

#### Jass- und Spielnachmittag

**Donnerstag, 6. April 2017, 14 – 17 Uhr,** Pfarreizentrum Lengnau. Geniessen Sie einen gemütlichen Jass- und Spielnachmittag für Senioren bei Kaffee und Kuchen. Gerne bieten wir Ihnen auch eine Mitfahrgelegenheit. Informationen erhalten Sie von Annelies Laube, 056 241 23 30. Unkostenbeitrag: CHF 5.

#### Home Singers

**Montag, 24. April 2017, 14.45 – 15.45 Uhr,** Israelitisches Altersheim Lengnau. Die Home Singers erfreuen mit ihrem breit gefächerten Repertoire einmal im Monat die Altersheimbewohner in Lengnau. Begleitet werden sie von Erwin Uhland mit dem Akkordeon. Die Home Singers bringen eine schöne Abwechslung in den Alltag der Bewohner. Auch andere Zuhörer sind herzlich willkommen. Auskunft erteilt die Leiterin, Elsbeth Rappo, 056 241 14 37.

#### DOG Spielabend

**Mittwoch, 26. April 2017, 20 Uhr,** Pfarreizentrum Lengnau. Das DOG ist ein spannendes Brettspiel für 4 oder 6 Spieler. Es wird mit Karten gespielt. Taktik und Glück sind bei diesem Spiel gefragt! Gerne geben wir auch Instruktionen für Anfänger. Kommt vorbei und genießt einen gemütlichen Spielabend mit uns. Unkostenbeitrag: CHF 5.

#### DOG basteln

**Mittwoch, 3. Mai 2017, 13.30 – 16.30 Uhr** für Kinder ab der 5. Klasse. **Mittwoch, 3. Mai 2017, 19 – 22.00 Uhr** für Erwachsene. Kennen Sie das spannende Spiel DOG, haben aber kein eigenes Spielbrett?

Waren Sie an unserem Dog-Abend und sind nun völlig begeistert von diesem Spiel? Oder brauchen Sie ein tolles Geschenk für eine spielfreudige Person? Dann melden Sie sich für den Kurs «Dog basteln» an. Die bewährte Kursleiterin, Agi Ottiger, freut sich auf Sie! Kursort: Sonnenrain 3, 5426 Lengnau. Kosten: CHF 50 inkl. Material (+ CHF 5 für Nichtmitglieder). Anmeldung: bis 26. April 2017 an Luzia Wieder, 056 241 05 13 oder [diewieders@hotmail.com](mailto:diewieders@hotmail.com).

Besuchen Sie auch unsere Homepage [www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch](http://www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch)



## Fortsetzung Vereine Lengnau

### Fasnacht Lengnau

#### Impressionen



© 2017 Gerda Tobler

© 2017 Andrea Huser

  
**MARGOA**  
Geborgenheit • Erholung • Pflege

**Alters und Pflegeheim MARGOA**  
CH-5426 Lengnau AG · Switzerland  
Grabenstrasse 9 · Tel 056 266 54 54  
Fax 056 266 54 55 · www.margoa.ch



**Unsere Cafeteria  
ist täglich von 14 Uhr  
bis 17 Uhr geöffnet.**

Bei uns sind alle ganz  
herzlich willkommen.  
Wir würden uns freuen,  
Sie begrüßen zu dürfen.



# Vereine Tegerfelden

## TV Tegerfelden

### Tegerfelder feiern erneut Meistertitel

Mit dem Ziel Titelverteidigung starteten die Tegerfelder in die Saison 16/17. Bis zwei Runden vor Schluss schien sich dieses Saisonziel nicht zu erfüllen. Der Liganeuling TV Leibstadt führte die Tabelle mit einem Punkt vor Tegerfelden an.

An der zweitletzten Runde kam es dann zum Duell der beiden Zurzibier Mannschaften. Die Tegerfelder zeigten sich konzentriert und überzeugten mit einer tollen Teamleistung. Sie konnten mit teils schön herausgespielten Tore die Leibstadter auf Distanz halten. Mit einem 8:2 Sieg übernahmen sie neu die Tabellenführung. Ein grosser Schritt in Richtung Titelverteidigung war getan.

Nun musste an der Schlussrunde vom vergangenen Freitag nochmals alles zusammen passen und zwei Siege eingefahren werden. Im ersten Spiel gelang den Tegerfeldern gegen Döttingen ein guter Start und bis zur Pause konnte eine sichere Führung herausgespielt werden. Diese wurde bis zum



Ende des Spiels weiter ausgebaut und ein klarer Sieg durfte gefeiert werden. Für das letzte und alles entscheidende Spiel wartete mit dem Serienmeister TV Mülligen nochmals ein harter Brocken. Die Tegerfelder starteten etwas nervös in diese wichtige Partie. Der Jüngste im Team zeigte sich aber abgebrüht und erzielte das erste Tor der Partie. Kurz darauf provozierte er ein Eigentor des Gegners und der Totomat konnte auf 2:0 umgestellt werden. Die Mülliger reagierten vehement und kreierte mehrere hochkarätige Chance. Diese wurden aber vom Tegerfelder Torhüter, welcher seine beste Saisonleistung zeigte, gekonnt abgewehrt. Dennoch mussten die Surbtaler den 2:1 Anschlusstreffer noch vor der Pause hinnehmen. Mit der passenden Halbzeitansprache starteten die Tegerfelder furios in den zweiten Abschnitt und bauten die Führung weiter aus. Die Mülliger konnten nicht mehr zulegen und so feierten die Tegerfelder nicht nur einen 5:3 Sieg sondern auch die erfolgreiche Titelverteidigung.

Ein grosses Dankeschön geht an das Trainerteam sowie die Fans, welche die Mannschaft während der Saison unterstützt haben.



© 2017 TV Tegerfelden

## Weinbauverein

### Frostschäden schmälerten den Ertrag

Der neue Präsident des Weinbauvereins Tegerfelden und Umgebung, Manuel Leuenberger, hat in der «Wartegg» seine erste Generalversammlung mit 43 Mitgliedern souverän und speditiv absolviert. Die Versammlung gedachte in einer Schweigeminute der beiden verstorbenen Vereinsmitglieder Esther Sigrist und Bertha Wetter-Märki. Der Mitgliederbestand des Vereins steigt nach drei Neueintritten neu auf 87 an. Als neuer Rechnungsrevisor stellte sich Riccardo Schena zur Verfügung – die Versammlung bestätigte ihn einstimmig.

Das abgelaufene Vereinsjahr prägten insbesondere der wiederum bei schönstem Wetter durchgeführte Wysonntig und die ebenfalls vom Wetterglück begleitete zweitägige Vereinsreise ins Puschlav. In diesem Jahr wird der Verein am 24. Mai die Rebschule Meier und das Weingut zum Sternen in Würenlingen besuchen. Die kulinarische Weinwanderung lädt am 2. Juli Wein- und Wanderfreunde nach Tegerfelden ein.

Manuel Leuenberger nutzte die GV, um die Leistungen von Ernst Zöbel zu verdanken. Er hat dreimal als OK-Präsident den Wysonntig auf die Beine gestellt und tritt nun wieder ins zweite Glied zurück.

Den Rückblick auf das Rebbaujahr 2016 setzte Leuenberger unter die Affiche «Ein Jahr der Extreme». Nach einem frühen Austrieb knickte die Frostnacht am 28. April vielerorts die Hoffnungen auf ein gutes Weinjahr. Frostschäden fielen in unterschiedlicher Intensität an – in gewissen Lagen kam es gar zu Totalausfällen. Der nasse und feuchte Frühsommer sorgte danach für anhaltenden Infektionsdruck durch Mehltau und Botrytis (Grauschimmelfäule). Der Wetterumschwung Ende Juni mit heissen Phasen limitierte immerhin die Lebensbedingungen der gefürchteten Kirschessigfliege stark, so dass der Schädling dieses Mal nicht auch noch wüten konnte. Alles in allem resultierte ein mengenmässig schwaches Rebbaujahr. Der Jahrgang, dem nun in den Kellern der letzte Schliff gegeben wird, dürfte dennoch mit gutem Bouquet und knackiger Säure bald sein eigenes Profil eines nicht einfachen Jahres präsentieren.

## Fortsetzung Vereine Tegerfelden

### IG Kinderfasnacht Tegerfelden

#### Kinderfasnacht Tegerfelden

Die Mehrzweckhalle füllte sich schon bald mit Cowboys und Cowgirls, farbenfrohen Indianern und Squaws, Hexen und Zauberer, Banditen, Prinzessinnen, Tieren und weiteren Fantasiegestalten.

Zu der tollen Partymusik wurde getanzt aber auch geschossen, verfolgt und mit Konfetti um sich geworfen. Das kunterbunte Publikum kam bei den tollen Beats und Klängen der Guggenmusik Schlosstätscher aus Sargans so richtig in Stimmung. Und mit Bolognese und bekannten Musikhits kamen die kleinen und grossen Vollblutfasnächtler ganz auf ihre Kosten.

Als Zwischenverpflegung gabs eine grosse Auswahl an Kuchen und Getränken sowie Wienerli mit Brot, welche alle mit grossem Appetit verspeist haben. Damit hatten dann alle wieder genügend Energie für die anschliessende grosse Konfettischlacht.

Herzlichen Dank unseren Sponsoren, die Gemeinde Tegerfelden, die Mobiliar Versicherungsgesellschaft und die Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal sowie allen freiwilligen Helfern und dem neuen Organisationsteam. Dank eurer grosszügigen und tatkräftigen Unterstützung konnten wir wieder auf viele Kindergesichter ein Lächeln zaubern.



# Kultur

## Dorfmuseum

### Museumskaffee

Der nächste Museumskaffee findet am **Ostersonntag, 16. April 2017**, von 13.30 Uhr bis 17 Uhr im Dorfmuseum Lengnau statt.

Es ist ein spezieller Kaffeetreff am Ostersonntag. Es wird Ostergebäck vorhanden und der Raum festlich geschmückt sein.

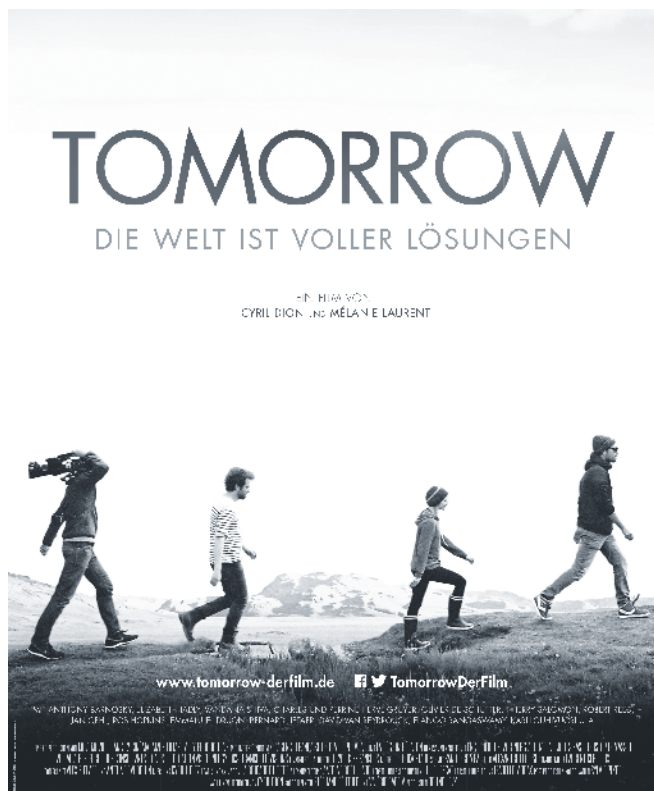
### Stubekino im Dorfmuseum

Zu Ehren des international gefeierten Earth Day findet im Dorfmuseum am Samstag, den **22. April 2017** um 19.30 Uhr ein Stubekino mit dem Film Tomorrow statt. Und das gratis, im Kinoformat und mit Schneisinger Pop Corn!

Schon seit 1970 finden jedes Jahr am 22. April weltweit Events zu Ehren der Erde statt! Der Verein Filme für die Erde möchte ein Beitrag dazu leisten und sponsert die Lizenz für ein schweizweites Stubekino mit dem Film Tomorrow.

Der Film Tomorrow zeigt ermutigende Lösungen wie die grossen globalen Herausforderungen der Zukunft angegangen werden. Ein Mut machender, inspirierender Film mit toller Filmmusik und bemerkenswertem Schnitt.

Filme für die Erde ist eine von der UNESCO ausgezeichnete Nachhaltigkeits-Initiative, die einen Rahmen schafft, in welchem mit dem Medium Film 100 000 Menschen jährlich gemeinsam bewegt werden und Visionen für eine weisere Gesellschaft entstehen. Organisiert wird der Anlass von Brigitte Huber.



© 2017 Dorfmuseum Lengnau

## Ausstellung Zusammengestalten



© 2017 Dorfmuseum Lengnau

*Gabi Schoop, Idlette Villiger, Lisbeth Hiestand, Elvira Bisegger, Sascha Steiner, Mia Meier, Karin Loosli*

Keramikskulpturen und Bilder. 25 Jahre Modellieren bei Sascha Steiner im Dorfmuseum, Chratzstrasse, 5426 Lengnau.

Sa. 29. April	Vernissage	17 Uhr
So. 30. April		11 – 17 Uhr
Fr. 5. Mai		17 – 21 Uhr
Sa. 6. Mai	Kulturnacht	16 – 01 Uhr
So. 7. Mai	Finissage	11 – 17 Uhr

## Muttertagskoffermärt

Wer hat Zeit und Lust mitzumachen? Schon wieder ein Jahr vorbei. Anfang April, höchste Zeit fürs Anmelden.

Zeit für den Muttertagsmört im schönen Dorfmuseum Lengnau. Samstag 13. Und Sonntag, 14. Mai 2017 von 10–17 Uhr. Preis für beide Tage CHF 60.00 inkl. Flyer. (Ausnahmen 1 Tag CHF 35).

Im Museumskaffee wird uns wieder Monika Obertüfer aus Lengnau mit ihrem köstlichen Angebot verwöhnen.

Weitere Infos: [www.kofferwunderland.com](http://www.kofferwunderland.com) / [ursulawerder@hispeed.ch](mailto:ursulawerder@hispeed.ch) oder Ursula Werder, Hohle Gasse 11, 8154 Oberglatt, 044 850 23 39 oder [ursulawerder@hispeed.ch](mailto:ursulawerder@hispeed.ch), entgegen.

## KulturKreis Surbtal

### Kindertheater Sgaramusch - Dingdonggrüezi

Eine Hausbauschau für Menschen ab 5 Jahren. Die Experten Jäggi und Partner berichten vom Hausbau. Das ist wichtig. Wir wohnen ja alle. Sie haben ein Modellhaus. Darin wohnen Patrizia, Ennio, ein Badezimmer, eine Maus, der Mond, und auf dem Dach spaziert eine Giraffe. Das Haus hat es nicht einfach. Ennio verursacht einen Brand, Patrizia hat einen toten Hasen im Bett, Frau Huber wird vom Helikopter abgeholt... Nicht einmal die Giraffe kann da die Übersicht behalten. Zum Glück haben Jäggi und Partner einen Plan dabei. Dingdong. Grüezi.

**Sonntag, 7. Mai 2017, 16 Uhr, Aula Rietwiese, Lengnau.** Kasse und Türe geöffnet ab 16 Uhr, kein Vorverkauf. Eintrittspreis: Erwachsene 20, Kinder 10. Vergünstigter Familieneintritt. Sirup-Bar und Kuchenbuffet vor und nach der Vorstellung. Wir danken unseren Sponsoren: Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal, Aargauer Kuratorium, Gemeinde Endingen, Gemeinde Lengnau, Gemeinde Tegerfelden.



Immer da, wo Zahlen sind.



## Die schönsten Skigebiete zum halben Preis.

Als Raiffeisen-Mitglied erhalten Sie bei 23 Skigebieten die Tageskarten zum halben Preis.

Informieren Sie sich unter:

[raiffeisen.ch/winter](http://raiffeisen.ch/winter)

**MEMBER  
PLUS**

**RAIFFEISEN**

Wir machen den Weg frei

# Religion

## Pfarrei St. Georg Unterendingen

### Überblick über die Ostergottesdienste und Weisser Sonntag

Der Hohe Donnerstag wird gemeinsam im Seelsorgeverband am 13. April um 20 Uhr in der Kirche Unterendingen gefeiert.

Am **Karfreitag** sind alle um 15 Uhr zur Karfreitags-Liturgie eingeladen.

Die Osternacht wird am **Samstag, 15. April** um 20.30 Uhr der Kirche Unterendingen mit einem katholischen Osternachts-Gottesdienst gefeiert. Der Abend wird mit Eiertütschete und Punsch abgerundet.

Mit einem Fest-Gottesdienst am **Ostersonntag** um 9 Uhr in der Kirche werden die Ostertage abgeschlossen.

Der Weisse Sonntag wird am **23. April** um 10 Uhr in der Kirche gefeiert. Die Musikgesellschaft Tegerfelden begleitet die Erstkommunikanten beim Einzug in die Kirche und spielt nach dem Gottesdienst ein Ständli.

## Pfarrei St. Martin Lengnau-Freienwil

### Gottesdienste über die Ostertage, 13. – 16. April 2017

Der Hohe Donnerstag wird dieses Jahr gemeinsam im Seelsorgeverband um 20 Uhr in der Kirche Unterendingen gefeiert.

Am **Karfreitag** sind alle um 15 Uhr zur Karfreitags-Liturgie in der Kirche Lengnau eingeladen.

Die Osternachtfeier beginnt am **Karsamstag** um 20.30 Uhr der Kirche Lengnau und wird mit einem Apéro und einer Eiertütschete abgerundet.

Der Festgottesdienst am **Ostersonntag** beginnt in der Kirche Lengnau um 10.30 Uhr. Gleichzeitig findet im Singzimmer die Chinderfiir zum Thema «Vom Dunkel ins Licht» statt. Dazu begrüssen wird alle Kinder des Kindergartens sowie der ersten und zweiten Klasse. – Zum abschliessenden Osterapéro sind alle herzlich eingeladen.

### Brot zum Teilen

«Für das Recht auf Nahrung». Bis Ostern gibt es in der Bäckerei Bürgi weiterhin ein ganz besonderes Brot zu kaufen: Das «Brot zum Teilen». Der kleine Aufpreis von 50 Rappen geht an Projekte und Programme von Fastenopfer und Brot für alle.

## Ref. Kirchgemeinde

### Gottesdienste

Das Gottesdienstangebot der Reformierten Kirchgemeinde Tegerfelden lädt ein, den Weg Jesu bewusst zu erleben und

neu zu erfahren. Der Gründonnerstag erinnert daran, wie Jesus zum letzten Mahl mit seinen Jüngerinnen und Jüngern zusammen sass und von ihnen Abschied nahm. Daher sind Sie an diesem Abend, **13. April 2017**, um 19 Uhr zu einem Gottesdienst mit einem kleinen Znacht in den Kirchgemeindesaal eingeladen. Der Abendmahlsgottesdienst am **Karfreitag, 14. April**, besinnt sich auf den Tod Jesu und seine Bedeutung für die Welt. Burga Schall wird zusammen mit Barbara Sollberger an der Orgel den Gottesdienst musikalisch gestalten. Inhaltlich geht es um die Passionsgeschichte nach dem Lukasevangelium.

Der Ostermorgen am **Sonntag, 16. April**, beginnt um 8 Uhr mit einer Auferstehungsfeier auf dem Friedhof in Tegerfelden. Im Angesicht der Gräber wird die Botschaft der Auferweckung Jesu und seine Gegenwart im Abendmahl neu erfahrbar. Markus Hauenstein wird mit zwei Schülern die Feier musikalisch begleiten. Anschliessend laden wir zum Osterzmore in den Kirchgemeindesaal ein. Hierzu sind auch alle eingeladen, die den Gottesdienst für Klein und Gross besuchen möchten. Dieser beginnt um 10 Uhr und beantwortet die Frage, wie das Ei zum Osterei wurde. Anschliessend gibt es eine Osternest-lisuche im Pfarrgarten. Die Katechetinnen haben dazu wieder wunderschöne Nestli gebastelt, die dann der Osterhase füllt. Selbstverständlich gibt es auch für alle anderen Kinder ein kleines Geschenk zum Suchen. Ein Ostergottesdienst mit Abendmahl findet am Sonntag nach Ostern (**23. April**) um 19 Uhr in Lengnau statt.

### Chinderchile underwägs im Tierpark Goldau

Auch in diesem Frühling steht für die Kinder der Reformierten Kirchgemeinde Tegerfelden wieder ein Highlight auf dem Programm. Wir erkunden gemeinsam den Tierpark in Goldau. Der Ausflug findet am **Samstag, 29. April**, statt. Wir entdecken und bestaunen die Artenvielfalt der Schöpfung und beobachten mit einem Tierpark-Ranger genau die unterschiedlichen Tiere. Kommst du/ Kommt ihr auch mit?

Weitere Informationen findet ihr auf der Homepage der Reformierten Kirchgemeinde Tegerfelden unter [www.kirche-tegerfelden.ch](http://www.kirche-tegerfelden.ch). Anmeldungen gerne bis spätestens 12. April an Eveline Birrer, Läubrig 1, 5306 Tegerfelden oder [e.birrer@kirche-tegerfelden.ch](mailto:e.birrer@kirche-tegerfelden.ch).

## Ökum. Erwachsenenbildung Surbtal

### Psalmen

2017 hat die Arbeitsgruppe «ökumenischen Erwachsenenbildung Surbtal» ein besonderes Thema vorbereitet: Die Psalmen werden an fünf Abenden sicher zu uns sprechen. Die Psalmen, die 150 Gebete im Alten Testament, diese unwahrscheinlich reiche und zugleich herausfordernde Gebetsreihe. Ende April und Anfang Mai sind fünf besondere Anlässe zu den Psalmen, aus jüdischer, katholischer und reformierter Sicht, mit Musik und zeitgenössischer Kunst vorbereitet. In den Kirchen



## Postagentur Eendingen Umzug an die Marktgasse 20

Geschätzte Kundin, geschätzter Kunde

Seit gut einem Jahr erhalten Sie Postdienstleistungen in Eendingen in der Papeterie Surbtal an der Winkelstrasse 2. Die Papeterie zieht am 10. April 2017 in neue, grosszügige Räumlichkeiten an der Marktgasse 20 um. Deshalb finden Sie neu auch die Postagentur an diesem Standort.

**Neue Öffnungszeiten Papeterie Surbtal und Postagentur ab Dienstag, 11. April 2017:**

<b>Montag</b>	<b>13.30 bis 18.30 Uhr</b>
<b>Dienstag bis Freitag</b>	<b>8.30 bis 12.00 und 13.30 bis 18.30 Uhr</b>
<b>Samstag</b>	<b>8.30 bis 13.00 Uhr</b>

Wir danken Ihnen für Ihre Treue zur Post und freuen uns, Sie auch künftig zu unseren Kundinnen und Kunden zählen zu dürfen.

Post CH AG, Poststellen und Verkauf

Vincenzo Pierdomenico, Leiter Verkaufsgebiet Aargau  
Matthias Fässler, Leiter Poststellengebiet Brugg AG

### Kontakt

- Kundendienst Post
- Tel. 0848 888 888,
- kundendienst@post.ch
- [www.post.ch/postnetz](http://www.post.ch/postnetz)



## Fortsetzung Religion

im Surbtal liegen Flyer aus, nähere Informationen liefern auch die jeweilige Homepage der drei Kirchgemeinden.

Den Beginn macht eine Exkursion zum Kloster Fahr am **29. April 2017** (14 – 18). Die Schwestern im Kloster singen und beten täglich Psalmen. Gemeinsam mit Priorin Irene Gassmann begeben wir uns auf den «Gang über die Psalmenbrücke» und schreiben auch einen persönlichen Psalm. Den Abschluss bildet die Vesper um 17.30 mit der Klostersgemeinschaft Fahr. Für diese Exkursion ist eine Anmeldung nötig.

Unter dem Titel «Mit Gott reden und auf ihn hören» berichtet Dr. Beat Weber am **Dienstag, 2. Mai 2017** um 20 im Pfarreizentrum Lengnau über den Psalter im Leben mit bibeltheologischen Zugängen. Exemplarische Arbeiten mit einem Klage- und Dankpsalm führen in den Psalter ein und abschliessende Gedanken zum Psalmenbuch insgesamt runden den Abend ab.

Das Psalmenkonzert am **Freitag 5. Mai 2017** um 20 in der Kirche Lengnau mit dem Kirchenchor und dem Singkreis Leng-

nau und Solisten bietet einen musikalischen Zugang aus den verschiedenen Jahrhunderten. Im Rahmen der 7. grenzüberschreitenden Kulturnacht schliesst sich gleich am **Samstag, 6. Mai 2017** ab 19 in der Kirche Tegerfelden das nächste Highlight an: Psalmtext-Bilder / Installationen (Anita Sieber Hagenbach) treten in einen Dialog mit Stimme / Gesang (Rita Share) und Perkussion (Bruno Huwyler). Beginn der Performances ist 19 / 21 und 23, die Ausstellung bleibt bis zum 21. Mai 2017 täglich zugänglich.

Zum Abschluss berichtet am **Dienstag, 9. Mai 2017** um 20 im Pfarreizentrum Lengnau Michel Bollag über die Psalmen (Tehilim) im Alltagsleben und Synagogengottesdienst der Juden. Neben einer meditativen Übung rundet das Klarinettenspiel von Georges Müller den Abend ab.

Wie immer ist jeder Anlass eine Einheit für sich, der Besuch einzelner ist gut möglich. Nach den Anlässen besteht immer die Möglichkeit zu Fragen und zur Fortsetzung des Gesprächs beim Apéro.



© Gemeinde Tegerfelden

### Nachmieter gesucht für Gewerberaum in Endingen

Die Druckerei Tschanz sucht eine neue Bleibe, deshalb sucht die Meier Zimmerei AG per 1. Mai 2017 nach einem Nachmieter für die Geschäftsliegenschaft an der Brühlstrasse 4.

Vor der Liegenschaft sind zwei Parkplätze reserviert. Zusätzliche Plätze können für CHF 50 per Monat bezogen werden, sobald diese auf der Wiese gegenüber erstellt wurden. Die Liegenschaft verfügt über eine breite Fensterfront und eine Rampe führt zum Eingang und zum Lieferantentor.

Nutzfläche 208 m<sup>2</sup>  
Raumhöhe: 2.705 m  
Verfügbar ab: 1. Mai 2017  
Mietpreis: 1'650 CHF mit 150.- Nebenkosten  
Kontakt für Besichtigung: Oliver Meier  
079 684 90 88 / 056 242 11 10, info@meier-zimmerei.ch



# Aargauer Jugendschiessen

Anlässlich des Aargauer Kantonschützenfestes wird ein Jugendschiessen für Jugendliche im Alter von 10 bis 20 Jahren durchgeführt. Bei der jeweiligen Schützengesellschaft kann der Wettkampf bestritten werden. Die 100 besten Schützinnen und Schützen qualifizieren sich für den Final der am **Sonntag, 25. Juni nachmittags in der Schiessanlage «Ghürst» Kölliken** stattfindet. Wann die jeweiligen Qualifikationsschiessen stattfinden erfährst Du bei dem jeweiligen Verein. Wir freuen uns auf viele Interessierte.

Schützengesellschaft Lengnau  
Freier Schiessverein Unterendingen

Schützengesellschaft Endingen  
Schützengesellschaft Tegerfelden



*Höchste Zeit für  
schöne Füsse!*

## Podologie Cipolat

Praxis für medizinische Fusspflege



Winkelweg 7, 5426 Lengnau  
056 241 04 88



**Für Wasserratten**

Küchen, Fenster, Türen und Einrichtungen vom Spezialisten für hochwertige Schreinerarbeiten.



**müller ag**  
Ihr Schreiner – seit 1907

Müller AG  
Oberfeld 4 | 5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 10 57 | www.muellerag.net



## Heuschnupfen??

Praxis für  
Gesundheit und Wohlbefinden

**Bioresonanz** ■ Allergien ■ Heuschnupfen  
■ Erkältung ■ Immunsystem ■ Haut

**Craniosacral-  
Therapie** ■ Schmerzen ■ Migräne ■ Erschöpfung  
■ Stress ■ Burnout ■ ADS/ADHS

Naturheilpraxi Palmer, Guggenbühl 11, Tegerfelden  
056 470 04 64 [www.praxispalmer.ch](http://www.praxispalmer.ch) [info@praxispalmer.ch](mailto:info@praxispalmer.ch)

# HIER KÖNNTE IHR INSERAT STEHEN!

[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch) / 056 245 27 00




**HB** Heinz Baumgartner AG  
Innovative Mechanik

**Maschinen und  
Technologien  
aus dem Zurzibiet**

Gehäuse, Wellen, Hebel und Flansche – es sind die kleinen Teile, die eine komplexe Maschine ausmachen. Damit kennen wir uns bei der Heinz Baumgartner AG aus. Seit der Gründung als Einmannbetrieb vor über 55 Jahren hat sich das Unternehmen zum innovativen Zulieferbetrieb der Maschinenbaubranche entwickelt.

Heinz Baumgartner AG  
Maschinen- und Apparatebau

CH-5306 Tegerfelden  
[www.baumgartner-mechanik.ch](http://www.baumgartner-mechanik.ch)



megura.ch





01.	Lengnau	Samariterverein	Notfälle bei Kleinkindern, Rietwiese, 8–17 Uhr
02.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Fiire mit de Chliine, Tegerfelden, 10.30 Uhr
02.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeidne	Gottesdienst und Suppenzmittag, Tegerfelden, 10.30 Uhr
02.	Tegerfelden	Weinbaumuseumsverein	Saisoneröffnung, Weinbaumuseum Tegerfelden
02.	Tegerfelden	Musikgesellschaft	Suppentag Tegerfelden, Konzert, Turnhalle, 10.30 Uhr
03.	Endingen	Samariterverein	118
05.	Endingen	Musikgesellschaft	Geburtstagsständchen
06.	Lengnau	Frauenverein	Senioren Jass- und Spielnachmittag, Pfarreizentrum, 14 Uhr
07.	Tegerfelden	Weinbaumuseumsverein	Generalversammlung, Turnhalle Bözen
08./14.	Surbtal	Jugendmusik Surbtal	Lager in Sedrun
09.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Palmsonntags-Gottesdienst, Kirche, 10.30 Uhr
11.	Lengnau	Spycherverein	Vollmondbeizli, Spycher, 18 Uhr
13.	Lengnau	Pro Senectute	Mittagstisch, Restaurant Nix, Krone, Lengnau
15.	Surbtal	Jubla	Ostereierverkauf, vor Volg Lengnau, 8 Uhr
15.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Osternachtfeier, Kirche, 20.30 Uhr
16.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Ostersonntags-Gottesdienst, Kirche, 10.30 Uhr
16.	Lengnau	Dorfmuseum	Museumskaffee
20.	Lengnau	AFL	Häckseldienst
20./23.	Lengnau	SVL	Acappella-Nights, MZH + Sporthalle Rietwiese
23.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	ref. Gottesdienst, Kirche Lengnau, 19 Uhr
23.	Tegerfelden	Musikgesellschaft	Ständchen Weisser Sonntag, Kirche Unterenedingen, 10 Uhr
24.	Lengnau	Frauenverein	Home-Singer s: Singen im Altersheim Margoa, 14.45 Uhr
26.	Lengnau	Frauenverein	Dog Abend, Pfarreizentrum, 20 Uhr
27.	Surbtal	Spitexverein Surbtal-Studenland	Generalversammlung, Turnhalle Dorf, 18–23 Uhr
28.	Tegerfelden	Weinbaumuseum	Vino & Opera, Weinbaumuseum Tegerfelden
28.	Tegerfelden	Chrabbelgruppe Truubechärnli	Chrabble
28.	Lengnau	SVL	Generalversammlung, Turnhalle Dorf
29.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Chinderchile unterwägs
29.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Besuch im Kloster Fahr
29.	Lengnau	MG Brass Band	Unterhaltungskonzert, MZH Rietwiese, 20 Uhr
30.	Lengnau	MG Brass Band	Unterhaltungskonzert, MZH Rietwiese, 14 Uhr
30.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	11 vor 11 Gottesdienst, Tegerfelden, 10.49 Uhr

## Mai

02.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Psalmen mit Dr. Beat Weber, Lengnau, 20 Uhr
03.	Lengnau	Frauenverein	Dog Basteln (Kinder), Sonnenrain 3 Lengnau, 13.30–16.30 Uhr
03.	Lengnau	Frauenverein	Dog Basteln (Erwachsene), Sonnenrain 3 Lengnau, 19–22 Uhr
03.	Lengnau	Wasserversorgungsgen.	Generalversammlung, 19.30 Uhr
05.	Lengnau	Kirchenchor	Psalmkonzert, Kirche, 20 Uhr
05.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Erwachsenenbildung, Lengnau, 20 Uhr

# Surbtalgeflüster

Wir möchten die Surbtalerinnen und Surbtaler über Erzählungen miteinander in Verbindung bringen. Falls Sie eine gute Geschichte auf Lager haben, dann teilen Sie uns diese doch mit! Einsendung an: [surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)

## Freie Bahn für Lachs & Co.

**Die Beseitigung von Wanderhindernissen in der Surb**  
Das Surbtal ist stark geprägt von seinem Namen gebenden Bach. Auf vielen Abschnitten hat die Surb ihren natürlichen Charakter erhalten können und bietet Lebensraum für diverse Fischarten. Darunter Forellen, Äschen, Groppen und dereinst könnte sogar der Lachs hier eine Heimat finden.

### Barrieren im Bach

Die Verbindungen zwischen diesen Lebensräumen war jedoch in den vergangenen Jahrzehnten durch Wanderhindernisse stark beeinträchtigt oder gar unterbrochen. Mit der Längsvernetzung der Surb - durch Entfernung oder Umgehung der Wehre - können sich die Wasserlebewesen wieder entlang des Baches ausbreiten. Hat das Gewässer genügend Platz, kann das Wehr entfernt und der Bach revitalisiert werden, wie z.B. neben dem Regenauffangbecken in Tegerfelden. Befinden sich aber Strassen, Häuser oder Leitungen zu nahe am Gewässer, ist eine natürliche Vernetzung oft nicht möglich. Dann ersetzt man das Wehr beispielsweise mit einer Blockrampe. Fünf Hindernisse konnten so in Unterendingen und Tegerfelden vernetzt werden. Soll ein Wehr weiterhin bestehen, wie die denkmalgeschützte Bogenmauer von Tegerfelden oder das Wehr der Mühle Lengnau, so muss den Fischen die Möglichkeit gegeben werden, das Hindernis zu umgehen. Es wurden

Fischpässe gebaut, eine Abfolge von Becken, mit deren Hilfe Lachs & Co. das Wehr passieren können.

### Ökostrom für lebendige Gewässer

Die Vernetzungsprojekte in Endingen und Tegerfelden wurden durch den Kanton ausgeführt. Sie wurden zu je einem Drittel vom Bund und vom naturemade star-Fonds von ewz mitfinanziert. Das Geld der Ökostromkunden, die einen Rappen pro Kilowattstunde in einen Fonds für ökologische Verbesserungsmassnahmen zahlen, kommt so direkt der Natur zu Gute.

### Letzte Hürde in Döttingen

Noch ist die Surb nicht durchgehend von der Mündung bis in den Oberlauf vernetzt. In Döttingen hindert das Schlauchwehr unter der Bogenbrücke Fische am Aufstieg aus der Aare. Für die Vernetzung dieses Hindernisses und die Revitalisierung der Surb in Döttingen hat der Kanton ein Projekt ausgearbeitet, welches im März öffentlich auftrag. Das Wehr soll entfernt werden und eine Blockrampe die Vernetzung gewährleisten.

// Nanina Blank, Projektleiterin Flussrevitalisierung, Abteilung Landschaft und Gewässer

In der Rubrik Portrait dieser Ausgabe finden Sie ein drückliches Bildmaterial zu oberen Ausführungen.



# Porträt

## Freie Bahn für Lachs & Co.



© Foto: Hunziker, Zarn & Partner AG

Die Surb wies viele Wanderhindernisse auf, die von Fischen nicht überwunden werden konnten. Dieses zwei Meter hohe Wehr stand in Tegerfelden und diente früher der Bewässerung. Es wurde abgerissen und die Surb auf rund zweihundert Metern revitalisiert.



© Foto: Abteilung Landschaft und Gewässer

Hier können Fische wieder aufwärts wandern und die Surb darf sich frei entfalten. In den drei Jahren seit dem Abriss des Wehrs hat sich die gestaute Strecke in ein reich strukturiertes Gewässer verwandelt. Die Entwicklung einer Bachaue kann hier live miterlebt werden.



© Foto: Abteilung Landschaft und Gewässer

Im Hintergrund steht die historische Bogenmauer von Tegerfelden. Der Fischpass stellt die Verbindung her für Wassertiere. Neben Fischen wurden auch schon Krebse und sogar der Biber im Fischpass gesichtet.



© Foto: Abteilung Landschaft und Gewässer

Eine so genannte Blockrampe bei der Grosswiese in Unteren- dingen. Diese wurde speziell für die Surb und deren Wasserbewohner entwickelt. An ihrer Stelle verhinderte zuvor ein zwei Meter hohes Wehr jegliche Fischwanderung.

# Surbtal-Ticker

Bild und Wort – Forum

/// April 2017/Nr. 04 ///



© 2017 KulturKreis Surbtal

## Grenzüberschreitende Kulturnacht 2017 Wein, Weib & Gesang

Wein:

Weindegustation, Sensorikparcours,  
Demonstration Hightechabfüllanlage

Weib:

Rosmarie Mehlin

Lesung der bekannten Journalistin  
im Barrique-Keller.

18 Uhr, 20 Uhr, 22 Uhr

Gesang: Christine Lauterburg  
Neue und traditionelle Lieder der  
bekanntesten Jodlerin der Schweiz.

18.30 Uhr, 20.30 Uhr, 22.30 Uhr

Die Jubla Surbtal verwöhnt Sie:  
Würste & feines Brot, Suppen.

Wo: Baumgartner Weinbau, Dorfstrasse 37, Tegerfelden

// Kulturkreis Surbtal  
und Jubla Surbtal



© 2017 Jubla Surbtal

## Grill & Chill

Am 20. Mai 2017 findet das nächste Grill & Chill der Jubla Surbtal statt. Gute Stimmung, beste Unterhaltung und leckeres Essen sind vorprogrammiert. Dieses Jahr ganz nach dem Motto: Unterwasserwelt.

// Jubla Surbtal



© 2017 Landschaftskommission Surbtal

## Littering – «Wäscheleinen»

Frühling heisst für unsere Landwirte und Bauämter auch, dass wieder unzählige PET-Flaschen, Alu-Büchsen und Verpackungen von den Feldern geräumt werden müssen. Anstelle den Abfall zu entsorgen, wurde er diesmal an «Wäscheleinen» aufgereiht und gut sichtbar an Strassenrändern im Surbtal aufgestellt. In der Hoffnung, dass mancher Verursacher künftig seinen Abfall korrekt entsorgt.

// Landschaftskommission Surbtal



© 2017 OK Sommerfest – Jugendfest – 50 Jahre Badi

## Wir suchen...

...lebensgrosse Schaufensterpuppen zur Dekoration (leihweise).

Bitte melden bei:

Iris Küng, 079 777 00 25,  
info@success4less.ch

www.sommerfestendingen.ch

// OK Sommerfest – Jugendfest – 50 Jahre Badi



© 2017 Tobias Wagen www.gc-unihockey.ch

## Gratulation zum Cupsieg!

Der Gemeinderat Lengnau gratuliert dem jungen und ambitionierten Unihockeyspieler Julian Müller aus Lengnau zum Titel CH-Cupsieger 2016/2017. Nach einer äusserst spannenden Aufholjagd setzte sich sein NLA Unihockeyteam GC gegen den UHC Rychenberg mit 8:7 durch und sicherte sich somit den CH-Cupsieg!

Der Gemeinderat wünscht Julian Müller weiterhin viel Erfolg und Freude in der Sportart Unihockey.

// Gemeinderat Lengnau



## Redaktion

Gemeinde Tegerfelden  
5306 Tegerfelden  
056 245 27 00  
surbtaler@tegerfelden.ch

Redaktionsschluss

Nr. 05: 18.04.2017

Eine gute Schwäche ist besser als eine schlechte Stärke.

// Charles Aznavour, 1924, armenisch-französischer Chansonnier